



VOCABOLARIO SICILIANO

fondato da Giorgio Piccitto - € 70,00 cad.

- Vol. I (A-E), a cura di Giorgio Piccitto, Catania-Palermo 1977, pagine XXXVIII-976.
- Vol. II (F-M), a cura di Giovanni Tropea, Catania-Palermo 1985, pagine XXXII-940.
- Vol. III (N-Q), a cura di Giovanni Tropea, Catania-Palermo 1990, pagine XXVII-1063.
- Vol. IV (R-Sg), a cura di Giovanni Tropea, Catania-Palermo 1997, pagine XXX-886.
- Vol. V (Si-Z), a cura di Salvatore C. Trovato, Catania-Palermo 2002, pagine XXXIV-1323.
ISBN 978-88-96312-26-1

LESSICI SICILIANI

diretti da Giovanni Ruffino

1. Gerhard Rohlfs, *Dizionario storico dei cognomi nella Sicilia orientale*, 1984, pagine 204.
 2. Gerhard Rohlfs, *Soprannomi siciliani*, 1984, pagine 144.
 3. Alberto Varvaro, *Vocabolario etimologico siciliano*, **vol. I** (con la collaborazione di R. Sornicola), 1986, pagine XVIII-448.
 4. Giovanni Tropea, *Lessico del dialetto di Pantelleria*, 1988, pagine 344 + 55 illustrazioni.
 5. *Il Vocabolario siciliano-latino di Lucio Cristoforo Scobar*, moderna edizione a cura di Alfonso Leone, 1990, pagine LVIII-325, € 40,00.
 6. Girolamo Caracausi, *Lessico greco della Sicilia e dell'Italia meridionale (secoli X-XIV)*, 1990, pagine XXXIV-635, € 60,00.
 - 7-8. Girolamo Caracausi, *Dizionario onomastico della Sicilia. Repertorio storico-etimologico di nomi di famiglia e di luogo*, **voll. 2**, 1993, pagine XXXIII-1786, € 95,00.
 9. Andreas Michel, *Vocabolario critico degli ispanismi siciliani*, 1996, pagine 542, € 50,00.
- A. Varvaro, *Vocabolario storico-etimologico del siciliano*, Palermo-Strasburgo 2014, **I** volume A-M, **II** volume N-Z, pag. 1234, € 99,00 **ISBN 978-88-96312-69-8**

COLLEZIONE DI TESTI SICILIANI DEI SECOLI XIV E XV

diretti* da Costanzo Di Girolamo

* I primi 9 volumi sono stati pubblicati sotto la direzione di Ettore Li Gotti. La Collezione è stata poi diretta da Antonino Pagliaro (voll. 10-14) e da Giuseppe Cusimano (voll. 15-16).

1. *Poesie siciliane dei secoli XIV e XV*, a cura di Giuseppe Cusimano, vol. **I**, 1951, pagine 176.
2. *Poesie siciliane dei secoli XIV e XV*, vol. **II**, 1952, pagine 240.
3. *Regole, costituzioni, confessionali e rituali*, a cura di Francesco Branciforti, 1953, pagine XXVI-294.
4. *Sposizione del Vangelo della Passione secondo Matteo*, a cura di Pietro Palumbo, vol. **I**, 1954, pagine XXXVI-168.
5. *La conquista di Sichilia fatta per li Normandi translatata per frati Simuni da Lentini*, a cura di Giuseppe Rossi-Taibbi, 1954, pagine XXIV-248.
6. *Dal "Declarus di A. Senisio i vocaboli siciliani"*, a cura di Augusto Marinoni, 1955, pagine XLII-282.
7. *La Istoria di Eneas vulgarizata per Angilu di Capua*, a cura di Gianfranco Folena, 1956, pagine LXIV-360.
8. *Sposizione del Vangelo della Passione secondo Matteo*, a cura di Pietro Palumbo, vol. **II**, 1956, pagine 200, € 30,00.
9. *Sposizione del Vangelo della Passione secondo Matteo*, vol. **III**, 1957, pagine 168, € 30,00.
10. *Valeriu Maximu translatatu in vulgar messinisi per Accursu di Cremona*, a cura di Francesco A. Ugolini, vol. **I**, 1967, pagine VIII-196, € 30,00.
11. *Valeriu Maximu translatatu in vulgar messinisi per Accursu di Cremona*, a cura di Francesco A. Ugolini, vol. **II**, 1967, pagine 240, € 30,00.
12. *Libru di li vitii et di li virtuti*, a cura di Francesco Bruni, vol. **I**, 1973, pagine CIV-84, € 30,00.
13. *Libru di li vitii et di li virtuti*, a cura di Francesco Bruni, vol. **II**, 1973, pagine 230, € 30,00.
14. *Libru di li vitii et di li virtuti*, a cura di Francesco Bruni, vol. **III**, 1973, pagine 192, € 30,00.
15. *Libru di lu transitu et vita di misser sanctu Iheronimu*, a cura di Costanzo Di Girolamo, 1982, pagine XLVIII-268, € 30,00. **ISBN 978-88-96312-28-5**
16. *Valeriu Maximu translatatu in vulgar messinisi per Accursu di Cremona*, vol. **III**: Indice lessicale, a cura di Enzo Mattesini, 1991, pagine 196, € 30,00. **ISBN 978-88-96312-30-8**
17. *Ordini di la confessioni "Renovamini". Traduzione siciliana di un trattato attribuito a Bernardino da Siena*, a cura di Salvatore Luongo, 1989, pagine CIII-280, € 30,00. **ISBN 978-88-96312-32-2**

18. *Il "caternu dell'abate Angelo Senisio. L'amministrazione del Monastero di San Martino delle Scale dal 1371 al 1381*, a cura di Gaetana Maria Rinaldi, introduzione di Antonino Giuffrida, vol. **I**, 1989, pagine XLI-258, € 30,00.
19. *Il "caternu dell'abate Angelo Senisio. L'amministrazione del Monastero di San Martino delle Scale dal 1371 al 1381*, a cura di Gaetana Maria Rinaldi, vol. **II**, 1989, pagine 298, € 30,00.
20. *Alfabetin. Traduzione giudeo-siciliana in caratteri ebraici del servizio della Pentecoste*, a cura di Giuseppe Sermoneta, 1994, pagine LXVIII-140, € 30,00.
21. *Munti della santissima orazioni*, a cura di Rosa Casapullo, 1995, pagine LXXIX-234, € 30,00. **ISBN 978-88-96312-34-6**
22. *Epistula di Misser Sanctu Iheronimu ad Eustochiu*, a cura di Filippo Salmeri, 1999, pagine XXXVIII-183, € 30,00.
23. *Il "Thesaurus pauperum" in volgare siciliano*, a cura di Stefano Rapisarda, 2002, pagine LXVIII-207, € 30,00. **ISBN 978-88-96312-27-8**
24. *Testi d'archivio del Trecento*, a cura Gaetana Maria Rinaldi, vol. **I**, 2005, pagine XVIII-348, € 30,00. **ISBN 88-902148-0-5**
25. *Testi d'archivio del Trecento*, a cura Gaetana Maria Rinaldi, vol. **II**, 2005, pagine 679, € 30,00. **ISBN 88-902148-0-5**
26. *Meditazioni sulla vita di Cristo*, a cura di Giuliano Gasca Queirazza, 2008, pagine 373, € 40,00. **ISBN 978-88-902148-6-8**
27. *Lu rebellamentu di Sichilia*, a cura di Marcello Barbato, 2010, € 30,00. **ISBN 978-88-96312-13-1**

BIBLIOTECA DEL CENTRO DI STUDI FILOLOGICI E LINGUISTICI SICILIANI

Prima serie diretta da Ettore Li Gotti

1. Marguerite Mathieu, *La Sicile normande dans la poésie byzantine*, 1954, pagine 40.
2. Gianfranco Contini, *Le rime di Guido delle Colonne*, 1954, pagine 32.
3. Antonio Altamura, *I carmi latini di Giovanni Marrasio*, 1954, pagine 48.
4. Giorgio Piccitto, *L'articolo determinativo in siciliano*, 1954, pagine 48.
5. Giovanni Alessio, *L'elemento greco nella toponomastica della Sicilia*, **I**, 1954, pagine 88.
6. Palma Maria Letizia Rizzo, *Elementi francesi nella lingua dei poeti siciliani della «Magna Curia»*, 1954, pagine 80.

7. Ettore Li Gotti, *La «tesi araba» sulle «origini» della lirica romanza*, 1955, pagine 44.
8. Antonino De Stefano, *Il «De laudibus Messanae» di Angelo Callimaco Siculo*, 1955, pagine 48.
9. Ettore Li Gotti, *Sopravvivenza delle leggende carolingie in Sicilia*, 1956, pagine 32.
10. Paolo Nalli, *Testi popolari siciliani a stampa* (non pubblicato).
11. Samuel Stern, *Un circolo di poeti siciliani ebrei nel secolo XII*, 1956, pagine 28.
12. Antonino Pagliaro, *La «Barunissa di Carini»: stile e struttura*, 1956, pagine 68.
13. Giovanni Alessio, *L'elemento greco nella toponomastica della Sicilia, II*, 1956, pagine 52.
14. Francesco Natale, *Per una edizione delle cronache minori volgari di Sicilia*, 1956, pagine 52.
15. Ettore Li Gotti, *Storia della caramella*, 1957, pagine 16.
16. Carlo Alberto Mastrelli, *Per una interpretazione del greco «kóttabos», gioco siciliano*, 1957, pagine 44, € 10,00.
17. Antonino Pagliaro, *I primordi della lirica popolare in Sicilia*, 1957, pagine 36, € 10,00.

Nuova serie diretta da Giuseppe Cusimano

1. Riccardo Ambrosini, *Stratigrafia lessicale di testi siciliani dei secoli XIV e XV*, 1977, pagine 112.
2. Giovanni Ruffino, *Il dialetto delle Pelagie e le inchieste dell'Atlante Linguistico Mediterraneo in Sicilia*, 1977, pagine 124.
3. Atti della tavola rotonda sul Vocabolario siciliano e sul Vocabolario etimologico siciliano (Palermo, 14-15 gennaio 1978), 1979, pagine 100, € 20,00.
4. Alfonso Leone, *La morfologia del verbo nelle parlate della Sicilia sudorientale*, 1980, pagine 160.
5. Alfonso Leone e Rosa Landa, *I paradigmi della flessione verbale nell'antico siciliano*, 1984, pagine 116.
6. *Antonino Mirello Mora, Discorsi della lingua volgare*, a cura di Maurizio Vitale, 1986, pagine 72.
7. Salvatore C. Sgroi, *Interferenze fonologiche, morfo-sintattiche e lessicali fra l'arabo e il siciliano*, 1986, pagine 168.
8. *Prospettive di lavoro per un atlante linguistico-etnografico della Sicilia*. Atti della Tavola rotonda (Palermo, 11 ottobre 1985), a cura e con un'appendice di Giovanni Ruffino, 1986, pagine 80, € 20,00.
9. Sebastiano Vecchio, *Una nazione senza lingua. Il sicilianismo linguistico del primo Ottocento*, 1988, pagine 160.

10. *La versione di alcuni capitoli del Tresor di Brunetto Latini in un manoscritto siciliano*, a cura di Pietro Palumbo, 1989, pagine 80, € 20,00.

Terza serie

1. *Per un Nuovo Vocabolario siciliano conciso*, a cura di Salvatore C. Trovato, 2010, € 15,00.

ISBN 978-88-96312-05-6

OSSERVATORIO LINGUISTICO SICILIANO

diretto da Franco Lo Piparo

1. Tullio De Mauro e Franco Lo Piparo, *La Sicilia nell'Italia linguistica* (non pubblicato).

2. Silvana Ferreri, *Lessico colloquiale*, 1983, pagine 120, € 20,00.

3. *La Sicilia linguistica oggi*, a cura di Franco Lo Piparo, Mari D'Agostino, Silvana Ferreri, Antonino Pennisi, Giovanni Ruffino, Sebastiano Vecchio, 1990, pagine 338, € 30,00. **ISBN 978-88-96312-65-0**

4. Antonia G. Mocciaro, *Italiano e siciliano nelle scritture dei semi-colti. Testi documentari del XVIII secolo*, 1991, pagine 156, € 25,00.

5. Antonino Di Sparti, *Lingue a metà. Plurilinguismo e emigrazione di ritorno in Sicilia*, 1993, pagine 312, € 30,00.

BOLLETTINO

diretto* da Gaetana Maria Rinaldi - Volumi del Bollettino ancora disponibili € 35,00 cad. **ISSN 0577-277X**

* I volumi I-V del «Bollettino» sono usciti sotto la direzione di Ettore Li Gotti. La rivista è stata poi diretta da Antonino Pagliaro (voll. VI-XI), da Giuseppe Cusimano (voll. XII-XV) e da Gianvito Resta (voll. XVI-XVII).

BOLLETTINO 1. 1953, pagine 332, € 35,00

V. Pisani, *Sulla lingua dei Siculi*. - A. Pagliaro, *Il Contrasto di Cielo d'Alcamo e la poesia popolare*. - G. Bonfante, *Il problema del siciliano*. - G. Alessio, *L'elemento greco nella toponomastica della Sicilia*. - F. Ribezzo, *L'elemento normanno nella letteratura e nella lingua della Sicilia e della Puglia durante il Medioevo*. - P. M. L. Rizzo, *Elementi francesi nella lingua dei poeti siciliani della «Magna Curia»*. - M. Vitale, *Rimatori della «Scuola Siciliana»* (Ruggerone da Palermo – Folco Ruffo di Calabria). - F. Ageno, *La rima siciliana nelle laudi di Jacopone da Todi*. - F. A. Ugolini, *Un nuovo testo siciliano del Trecento: il Valerio Massimo in «vulgar missinisi»*. - R. M. Ruggieri, *La poesia provenzale alla corte di Federico III di Sicilia*. - P. Palumbo, *Nuove testimonianze del volgare siciliano trecentesco*. - G. Rossi-Taibbi, *Cronache e cronisti di Sicilia. Un codice inedito di Jeronimo Zurita*. - R. Lo Cascio, *La biblioteca di S. Martino della Scale*. - R. Wis, *Traduzioni sconosciute di versi finnici in siciliano e viceversa*. - M. L. Wagner, *Siciliano salibba; asturiano salibu*. - A. Prati, *Chiesa per «rifugio» in siciliano e in altri dialetti*. - C. Trasselli, *Domus, billacha, sikifa, kutuba, maccagnanu*. - G. Cusimano, *Sul v. 114 del Lamento di parte siciliana*. - A. Italia, *Perché in Sicilia le vedove si chiamano cattive*. - G. B. Palma, *Briciole di poesia in dialetto siciliano*. - Notiziario.

BOLLETTINO 2. 1954, pagine 412

T. Bolelli, *L'iscrizione di Centuripe*. - I. Bovio Marconi, *La questione dei Sicani*. - B. Pace, *La Sicilia romana*. - A. Pagliaro, *Riflessi di poesia araba in Sicilia*. - F. Gabrieli, *L'antologia di Ibn as-Sairafi sui poeti arabo-siciliani*. - M. Mathieu, *La Sicile normande dans la poésie byzantine*. - H. F. Williams, *La Sicile et l'Italie méridionale dans la littérature française au Moyen Age*. - P. M. L. Rizzo, *Elementi francesi nella lingua dei poeti siciliani della «Magna Curia» (continuazione)*. - W. Th. Elwert, *La dittologia sinonimica nella poesia lirica romanza delle origini e nella Scuola poetica siciliana*. - G. Contini, *Le rime di Guido delle Colonne*. - A. Altamura, *I carmi latini di Giovanni Marrasio*. - O. Tiby, *Il problema della «siciliana» dal Trecento al Settecento*. - G. Devoto, *I «piani del racconto» in due capitoli dei Malavoglia*. - G. Bonfante, *Siciliano, calabrese meridionale e salentino*. - G. Piccitto, *L'articolo determinativo in siciliano*. - I. Peri, *Sull'elemento latino nella Sicilia normanna*. - O. Tiby, «Quel che si fa alle donne di Palermo». - A. Castellani, *Sulla ballata Molto à ch'io non cantai*. - N. D. Evola, *Francesco Faraone e la leggenda troiana in Sicilia*. - C. Trasselli, *Sulla diffusione degli ebrei e sull'importanza della cultura e della lingua ebraica in Sicilia, particolarmente in Trapani e in Palermo, nel sec. XV*. - G. Vidossi, *La Sicilia nell'Atlante Linguistico Italiano*. - G. Bonfante, *Ancora su cubitus*. - B. Pace, *Prendere la salibba*. - F. Ageno, *Attassare*. - F. Ageno, *Vertecchio*. - A. Italia, *Le tappinare*.

BOLLETTINO 3. 1955, pagine 356

R. Menéndez Pidal, *Sicilia y Espanja ante de las Visperas sicilianas*. - B. Nedkov, *Il manoscritto di Sofra della «Geografia» di Idrisi*. - H. Anglés, *La musica sacra medievale in Sicilia*. - E. Kantorowicz, «*Invocatio nominis imperatoris*» (*On vv. 21-25 of Cielo d'Alcamo s'Contrasto*). - I. Frank, *Poésie romane et Minnesang autour de Frédéric II. Essai sur les débuts de l'Ecole sicilienne*. - A. De Stefano, *Il De laudibus Messanae di Angelo Callimaco Siculo*. - P. Nalli, *Testi popolari siciliani a stampa*. - G. Bonfante, *Il siciliano e il sardo*. - G. Alessio, *L'elemento greco nella toponomastica della Sicilia (continuazione)*. - G. Valentini, *Sviluppi onomasticotoponomastici tribali delle comunità albanesi in Sicilia*. - P. Iroaie, *Siculo-valachica*. - S. Pellegrini, *Giuseppe Vella e i suoi falsi documenti d'antichissimo volgare*. - G. Bonfante, *Postille*. - S. Frasca, *Glosse siciliane in scrittura greca*. - C. Trasselli, *Un nuovo frammento di volgare siciliano trecentesco*. - G. Rossi-Taibbi e G. Santangelo, *Rassegna bibliografica (1950-53)*.

BOLLETTINO 4. 1956, pagine 424

R. Arena, *Studi sulla lingua di Teocrito*. - O. Parlangèli, *Le iscrizioni oscche (mamertine) di Messina*. - S. Stern, *Un circolo di poeti siciliani ebrei nel secolo XII*. - V. Crapisi, *La epistola di lu nostru Signuri*. - J. López de Toro, *El humanista siciliano Mateo Zupardo*. - A. Bartolini, *Il canzoniere castigliano di San Martino delle Scale (Palermo)*. - F. Natale, *Per una edizione delle cronache minori volgari di Sicilia*. - A. Pagliaro, *La Barunissa di Carini: stile e struttura*. - G. Bonfante, *Il siciliano e i dialetti dell'Italia settentrionale*. - G. Alessio, *L'elemento greco nella toponomastica della Sicilia (continuazione)*. - G. Tropea, *Fonetica del dialetto di Sant'Alfio (Catania)*. - R. Weiss, *Intorno a Tommaso Chaula*. - G. Rohlf, *Per l'origine delle colonie galloitaliche nel Mezzogiorno d'Italia*. - M. L. Wagner, *Ancora per Il siciliano e il sardo (e replica di G. Bonfante)*. - C. Trasselli, *Per la fortuna del Declarus di A. Senisio*. - R. Perret, *Due copioni dell'opra*.

BOLLETTINO 5. 1957, pagine 362.

C. A. Mastrelli, *Per una interpretazione del greco kóttabos, gioco siciliano*. - R. Arena, *Studi sulla lingua di Teocrito (continuazione)*. - I. Dujcev, *Accenni alla Sicilia nella letteratura bulgara medioevale*. - G. Reichenkron, *Per la lingua dei Normanni di Sicilia e dell'Italia meridionale*. - G. B. Pellegrini, *Sulle corrispondenze fonetiche arabo-romanze (dalla Geografia di Edrisi)*. - R. Lo Cascio, *L'itinerario di guerra di Rambaldo di Vaqueiras in Sicilia*. - A. Pagliaro, *I primordi della lirica popolare in Sicilia*. - A. De Stefano, *Jacopo Pizzinga protonotaro e umanista siciliano del sec. XIV*. - P. Nalli, *Testi popolari siciliani a stampa (continuazione)*. - G. Bonfante, *La Sicilia concorda con l'Italia centrale e settentrionale, o solo con la centrale*. - G. Tropea, *Fonetica del dialetto di Sant'Alfio (Catania) (continuazione)*. - F. Giunta, *Sulla venuta degli Uberti in Sicilia*. - P. Palumbo, *Intorno a Niccolò Casucchi di Agrigento*. - P. Palumbo, *Altri testi in antico volgare*

siciliano. - N. D. Evola, *Bernardino Riccio, poeta latino del sec. XV*. - F. Giunta, *Documenti inediti su Cristoforo Scobar e Nicolò Valla*. - A. Varvaro, *Liolà di Luigi Pirandello fra il dialetto e la lingua*. - A. Leone, *Sic.a-citu l'aceto*.

BOLLETTINO 6. 1962, pagine 528.

Saggi e ricerche in memoria di Ettore Li Gotti, I. A. Pagliaro, *Presentazione*. - G. Cusimano e P. Palumbo, *Bibliografia degli scritti di Ettore Li Gotti*. - F. Ageno, *Congiuntivo potenziale nell'antico italiano*. - G. Agnello, *Tradizioni agiografiche e alterazioni leggendarie*. - S. Aguado-Andreut, *La luz en el mundo poético de Rubén Darío*. - G. Alessio, *Nuove postille al Dizionario Etimologico Italiano*. - L. Alfonsi, *Poetica e poesia delle Odi quotidiane di Prudenzio*. - D'A. S. Avalle, *Le origini della quartina monorima di alessandrini*. - G. M. Bertini, *Una dimenticata reminiscenza dantesca in Cervantes*. - P. Bohigas, *Dos fragments catalans dels Evangelis, restes de la traducció de la Biblia, de Bonifaci Ferrer*. - C. Bonavia, *Postilla per una storia dell'opera dei pupi*. - Bonfante, *Siciliano antico scritto e parlato*. - M. Boni, *Documenti poco noti riguardanti Bertran d'Alamanon*. - G. Bonomo, *I folletti nel folklore italiano*. - R. Bossuat, *Floireet Blanchefloret le chemin de Compostelle*. - V. Branca, *Fra Morelli e Sacchetti. Vita pubblica e vita domestica nella Firenze del primo Quattrocento*. - F. Branciforti, *Regesto delle opere di Pero López de Ayala*. - G. B. Bronzini, *L'elemento siciliano nella poesia popolare della Basilicata*. - A. Buck, *Ueber die Beziehungen zwischen Humanismus und bildenden Kuensten in der Renaissance*. - S. Caramella, *La valutazione storica di Platone in G. B. Vico*. - J. Chailley, *La déclamation théâtrale aux XVIIe et XVIIIe siècles d'après les récitatifs*. - G. Cocchiara, *Il diavolo e la Vergine nella letteratura popolare italiana*. - G. Contini, *Paralipomeni angioliereschi*. - C. Cordié, *Di alcune testimonianze su Saverio Scrofani e Palermo (con sei sonetti inediti contro monsignor Alagona, vescovo di Siracusa)*. - J. Corominas, *Per l'origine di ragazzo*. - C. Cremonesi, *Appunti per una storia del médiévisme in Francia nel secolo XVIII*. - G. Cusimano, *Raimbaut «larga pansa»*. - A. Daneu Lattanzi, *Aggiunte e correzioni alla storia della tipografia siciliana del primo Cinquecento*. - A. Del Monte, *La posizione di Mireio*. - E. Di Carlo, *I diritti dell'uomo di N. Spedalieri*. - N. Di Girolamo, *Attualità di E. Estauinié*. - I. Dujcev, *Collaborazione tra artisti bizantini e bulgari nel sec. XIV*. - M. Durante, *Desinenze verbali italiane*.

BOLLETTINO 7. 1962, pagine 528.

Saggi e ricerche in memoria di Ettore Li Gotti, II.

G. Favati, *Osservazioni sul cantare veneto della Ponzela Gaia*. - H. Flasche, *Das aus -mente=Adverb und Adjektiv bestehende Syntagma. (Zur Sprache Calderóns)*. - J. G. Fucilla, *Concerning the Origin, Evolution and Vogue of the Topos: floresyrosas*. - G. Gasca Queirazza, *Un frammento di teatro comico del Quattrocento*. - A. Griera, *Notes de linguistica catalana*. - H. Hatzfeld, *The Stilization of Divine Love in Dante, St. John of the Cross, Pascal and Angelus Silesius*. - K. Heisig, *Ital. andare, span. portugies. andar=gehen*. - R. Herval, *De la saga au roman. Tristan et Iseult*. - B. Lavagnini, *Rosso e giallo i colori di Palermo saracena?* - U. Leo, *Rutebeuf: persönlicher Ausdruck und Wirklichkeit*. - A. Leone, *A proposito del raddoppiamento sintattico*. - K. Lewent, *On the Texts of Lanfranc Cigala's Poems*. - J. López de Toro, *Aparece el manuscrito íntegro del Triumphus de Porcellio*. - E. Manni, *La cerva di Sertorio*. - C. Margueron, *Resonances provençales et siciliennes dans les Rime d'Amore de Guittone d'Arezzo*. - A. Marinoni, *Vocaboli volgari di un glossario latino di Bartolomeo Sachella*. - V. Mattaliano, *Nota sul Cavalcanti*. - C. Merlo, *L'articolo determinativo nel dialetto di Calitri*. - J. Micallef, *Il contributo del maltese allo studio del siciliano. Problemi di fonetica siciliana e maltese*. - B. Migliorini, *Note sulla fortuna moderna degli aggettivi in -ico*. - G. Monaco, *Naucellio*. - A. Monteverdi, *«Messer lo re Giovanni»*. - M. Morreale, *Alcuni aspetti filologici della storia delle volgarizzazioni castigliane medioevali della Bibbia*. - C. Musumarra, *Dottrina e poesia nel canto di Francesca*. - P. Nalli, *Riccioli biondi. Come si propaga e come si dissolve un canto popolare*. - A. Nascentes, *A preposição do agente da passiva*. - C. Naselli, *Un ballo aulico di origine popolare: il ballo della torcia*. - F. Orlando, *Il tema della méprise nelle tre novelle parigine di Mérimée*. - A. Pagliaro, *... chi per lungo silenzio pareva fioco*. - P. Palumbo, *La questione della Reprobatio amoris nel trattato di Andrea Cappellano*. - B. Panvini, *La canzone Membrando l'amoroso dipartiri del cod. Vat. 3793*. - O. Parlangèli, *Testi siciliani in caratteri greci*. - G. B. Pellegrini, *Noterelle arabo-sicule*. - S. Pellegrini, *Arnaut (Catalan?) e Alfonso X di Castiglia*. - M. Penna, *Signa loquendi cistercensi in un codice della Biblioteca Nacional di Madrid*.

BOLLETTINO 8. 1962, pagine 510.

Saggi e ricerche in memoria di Ettore Li Gotti, III.

G. A. Peritore, *Come nacquero Le lettere di Renato Serra*. - G. Piccitto, *Per un riesame critico della poesia di Giovanni Meli*. - N. Pirrotta, *Ballate e «soni» secondo un grammatico del Trecento*. - V. Pisani, *Aggettivi femminili di seconda declinazione in latino e in italiano*. - R. Ramat, *Indicazione di lettura per il XXI del Paradiso*. - G. Reichenkron, *Chrétienstudien*. - I. Teil, *Zur Namensform Cligès*. - E. von Richthofen, *Style and Chronology of the Early Romance Epic*. - M. de Riquer, *Poesia catalana en elogio de Alfonso el Magnánimo*. - U. Rizzitano, *Dante e il mondo arabo. Una nuova traduzione in prosa araba della prima cantica della Divina Commedia*. - G. Rohlfs, *Nuovi contributi al grecismo della Sicilia nordorientale*. - M. Sánchez Regueira, *Los autores españoles del siglo XVI y el Atto della Pinta*. - G. Santangelo, *Motivi del canto di maestro Adamo*. - S. Santangelo, *L'aurora lunare nel Purgatorio*. - E. Santini, *Fior da fiore di G. Pascoli*. - S. M. Stern, *The «Poem of five metres» by Abd al-Rahm n al-Ansi ri the Sicilian*. - J. Storost, *Textkritisches zu Wilhelm von Poitiers*. - N. Tedesco, *Di Montale e del crepuscolarismo. (Leggendo Notizie dall'Amiata)*. - P. Toschi, *Ultime tracce di antiche canzoni: Se io 'l potessi far, madonna bella*. - A. Tovar, *La lámina de oro de Còmisó y su relación con la escritura ibérica*. - G. Trombatore, *Memoria e simbolo nell'Aquilone del Pascoli*. - G. Tropea, *Il vocabolario siciliano manoscritto inedito di Giuseppe Trischitta da Furci Siculo*. - A. Uccello, *Note di folklore siciliano. Giuochi fanciulleschi*. - F. A. Ugolini, *Postille al testo del Ritmo cassinese*. - G. Valentini, *Le vie d'accesso dell'elemento romanzo in Albania*. - A. Vallone, *Lettura delle Rime ariostesche (con particolare riguardo ai sonetti)*. - A. Varvaro, *Realtà e poesia in Charles d'Orléans*. - A. Viscardi, *Lo pseudo problema delle tarde origini italiane*. - W. von Wartburg, *S care = «schneiden»*. - H. F. Williams, *La poésie inédite de Martin Le Franc*. - B. Wind, *Faut-il identifier Thomas, auteur de Tristan, avec Thomas de Kent?*. - G. Zagarrío, *Per un restauro dell'Isola quasimodiana*.

BOLLETTINO 9. 1965, pagine 372.

M. Durante, *Il nome siculo della fonte Aretusa*. - G. Piccitto, *Le formule greche usate un tempo nella pesca del pescespada nello Stretto di Messina*. - G. B. Pellegrini, *Appunti etimologici arabo-siculi*. - G. Rohlfs, *Correnti e strati di romanità in Sicilia. (Aspetti di geografia linguistica)*. - G. Petracco Sicardi, *Influenze genovesi sulle colonie gallo-italiche della Sicilia?* - G. Tropea, *Un dialetto moribondo: il galloitalico di Francavilla Sicilia*. - F. Brambilla Ageno, *Annotazioni sintattiche sui più antichi testi siciliani*. - A. Leone, *Ancora sul raddoppiamento sintattico*. - G. M. Rinaldi, *Le aggiunte di S. Salomone Marino al Nuovo vocabolario siciliano-italiano del Traina*. - A. Guzzetta, *Osservazioni sulla parlata siculo-albanese di Piana*. - C. Cremonesi, *Le Enfances Renier e la Sicilia*. - G. Belfiore, *Le lettere di Michele Amari a Reinhart Dozy*. - R. Lo Cascio, *Le varianti nella produzione in versi del Pirandello*. - G. M. Rinaldi, *Conferenza per gli studi del dialetto siciliano (Palermo, 3-12 luglio 1870)*. - A. Uccello, *Copioni di briganti nel repertorio dell'opera*.

BOLLETTINO 10. 1969, pagine 424.

U. Rizzitano, *Federico II «al-Imbiratùr»*. - G. Bonfante, *Il «volgare illustre» di Dante e il volgare dei lirici siciliani*. - F. Giunta, *Dante e i sovrani di Sicilia*. - A. Lombardo, *Un testamento e altri documenti in volgare siciliano del secolo XIV a Venezia*. - P. Collura, *L'antico catalogo della biblioteca del Monastero di San Martino delle Scale (1384-1404)*. - R. Ambrosini, *Usi e funzioni dei tempi storici nel siciliano antico*. - G. Belfiore, *Le lettere di Michele Amari a Reinhart Dozy (continuazione)*. - I. Rampolla del Tindaro, *Felibri di Provenza e di Sicilia*. - A. Pagliaro, *Teoria e prassi linguistica di Luigi Pirandello*. - F. Rauhut, *Liolà commedia di Pirandello campestre dialettale*. - N. Messina, *I manoscritti di Carmelo La Giglia e la documentazione del dialetto nicosiano. (Contributo allo studio del problema delle colonie galloitaliche di Sicilia)*. - G. Petracco Sicardi, *Gli elementi fonetici e morfologici «settrionali» nelle parlate galloitaliche del Mezzogiorno*. - G. Piccillo, *Di alcune isoglosse più caratteristiche dei dialetti della Sicilia centrale*. - P. Collura, *Leonardo de Aldigerio messinese*. - G. Bonfante, *Ancora «La lingua siciliana nella Divina Commedia»*. - R. Giuffrida, *Frammenti di un codice trecentesco della Commedia scoperti nell'Archivio di Stato di Trapani*. - G. M. Rinaldi, *Sulla datazione di alcuni documenti in*

volgare siciliano della Corte Pretoriana di Palermo (con un appendice di documenti inediti). - A. Giuffrida, *Capitoli per la gabella del vino in volgare siciliano (9 gennaio 1332)*. - H. Bresc, *La bibliothèqne de Giovanni de Cruyllas (1423)*.

BOLLETTINO 11. 1970, pagine 504.

Lingua parlata e lingua scritta. Convegno di studi, 9-1 nov. 1967.

A. Pagliaro, *Lingua parlata e lingua scritta*. - R. Ambrosini, *Dialogo e narrazione in inni rig-vedici e nell'epos omerico*. - S. Battaglia, *Tradizione e attualità della coscienza linguistica di Annibal Caro*. - G. Bonfante, *La lingua letteraria*. - F. Bruni, *Teoria dei generi letterari fiorentinità e modernismo: due fasi di critica rinascimentale (1540-65)*. - S. Caramella, *Strutture linguistiche parlate e modelli di lingua scritta nell'Insegnamento elementare della lingua italiana*. - T. De Mauro, *Tra Thamus e Theutb. Note sulla norma parlata e scritta formale e informale nella produzione e realizzazione dei segni linguistici*. - M. Durante, *I pronomi personali nell'italiano contemporaneo*. - C. Grassi, *Lingua parlata regionale e lingua scritta nel processo di integrazione di un gruppo di immigrati in un centro industriale piemontese*. - A. Guzzetta, *Per una storia della «questione alfabetica» dell'albanese in Sicilia*. - E. Kriaràs, *Bilinguismo degli ultimi secoli di Bisanzio: nascita della letteratura neoellenica*. - B. Lavagnini, *L'esperienza del greco*. - G. C. Lepschy, *Il parlato e lo scritto*. - G. Mazzacurati, *Rapporto su alcuni materiali in opera nelle Piacevoli notti di G. F. Straparola*. - G. Monaco, *Il comico e il faceto tra la lingua parlata e la lingua scritta dei Latini*. - C. Musumarra, *Lingua e traduzione*. - C. Naselli, *Lingua parlata e lingua scritta nel pensiero del Foscolo*. - O. Parlangèli, *Lingua e lingue in Italia*. - S. Pellegrini, *Di Pasolini e di Gadda*. - G. Petracco Sicardi, *Osservazioni sulla lingua dei contratti agrari altomedioevali*. - A. Pizzuto, *Lessico e stile*. - M. Pomilio, *Un intervento di Pirandello sulla questione della lingua*. - U. Rizzitano, *Lingua parlata e lingua scritta nel mondo arabofono*. - V. Rotolo, *Un aspetto del bilinguismo neogreco: la lingua dei giornali*. - G. Tropea, *La letterarizzazione dei dialetti galloitalici di Sicilia*. - A. Varvaro, *Tradizioni scritte e lingua parlata: il dittongamento di O breve tonica nell'alta Aragona*.

BOLLETTINO 12. 1973, pagine 384.

P. J. Alexander, *Les débuts des conquêtes arabes en Sicile et la tradition apocalyptique bizantino-slave*. - A. Borruso, *La nostalgia della Sicilia nel diwan di Ibn Hamdis*. - G. B. Pellegrini, *Postille etimologiche arabo-sicule*. - A. Varvaro, *Notizie sul lessico della Sicilia medievale. 1. Francesismi*. - R. Ambrosini, *Per un'analisi semiologica dell'opera di Giacomo da Lentini*. - A. Giuffrida, *Il libro dei conti dell'abate Angelo Senisio (1372/1381)*. - H. Bresc, *La diffusion du livre en Sicile à la fin du Moyen Age. Note complémentaire*. - A. Pagliaro, *Forma e tradizione della Storia di la barunissa di Carini*. - G. Caracausi, *Spigolature lessicali siciliane*. - G. Piccillo, *Di alcune isoglosse più caratteristiche dei dialetti della Sicilia centrale (continuazione)*. - G. Ruffino, *Parlata agricola e parlata marinara a Terrasini (Palermo)*. - E. Banfi, *Arcaismi fonetici nell'elemento latino del neogreco e loro connessione con la fonetica dei dialetti italo-meridionali a vocalismo siciliano*. - U. Rizzitano, *A proposito di arabismi nel siciliano*. - F. D'Angelo, *I casali di Santa Maria la Nuova di Monreale nei secoli XII-XV*. - A. Giuffrida, *Un calmiere del 1371 in volgare siciliano*. - F. Giunta, *Un gruppo di lettere in siciliano di Eleonora d'Aragona (24 marzo 1375)*. - M. Lampiasi, *Maxima doctrina pro animorum salute per fratrem Cherubinum promulgata*. - A. Leone, *Aspetti di linguaggio infantile*. - G. Gulino, *Un antico giuoco d'azzardo: sic. curriola, it. correggiola*.

BOLLETTINO 13. 1977, pagine 480.

A. Borruso, *La battaglia di Capo Dim s nei versi di Ibn Hamdis, poeta arabo di Sicilia*. - R. Antonelli, *Rima equivoca e tradizione rimica nella poesia di Giacomo da Lentini. 1. Le canzoni*. - R. Ambrosini, *Stratigrafia lessicale di testi siciliani dei secoli XIV e XV*. - H. Bresc, *La culture patricienne entre jurisprudence, humanisme et chevalerie: Palermo 1440-1470*. - N. La Fauci, *Gli Errori del volgo ignorante di Vincenzo Auria*. - L. Salibra, *Liola: Pirandello autotraduttore dal siciliano*. - R. Sornicola e A. Varvaro, *Saggio del Vocabolario etimologico siciliano (rabba-rignuni)*. - G. Ruffino, *I dialetti di Lampedusa e Linosa, con particolare riguardo alla terminologia marinaresca*. - G. Caracausi, *Ancora sul tipo camminare riva riva*. - A. Landi, *Empedocle di Agrigento: proposta di un'etimologia*. - G. Caracausi, *Etimologie italo greche*. - M. Scarlata, *Individuazione di due toponimi: Li Glubellini e Lu Misilendinu*. - G. M. Rinaldi, *Sulla profezia Di tramontana l'aquila potenti*. - F. Giunta, *Documenti sugli umanisti Tommaso Schifaldo e Cataldo Parisio*. - G. B. Pellegrini, *Italiano di Sicilia*.

- A. Leone, *Alcune considerazioni ortografiche*. - G. Gulino, *Quattro parole fantasma: sic. alósiu, cacamánica, candarédtri, girúppa*. - S. Trovato, *Schede di onomastica siciliana*.

BOLLETTINO 14. 1980, pagine 460.

G. Alessio, *Normandismi e francesismi antichi nei dialetti romanzî e romaici dell'Italia meridionale*. - L. Melazzo, *Le glosse volgari nel codice Criptense Gr. Z.. IV.* - R. M. Ruggieri, *Nuclei tematici ricorrenti e interdipendenti della polemica antiaragonese e antiangioina nelle opere di Dante*. - B. Rocco, *Rituale di professione delle basiliane del Monastero del SS. Salvatore in Palermo*. - G. Ratto, *Dall'epistolario di Paolo Caggio*. - M. C. Ruta, *Le ottave di Cervantes per Antonio Veneziano e Celia*. - G. M. Rinaldi, *Due parodie del Pater noster e un inno latino tra gli apocrifi di Antonio Veneziano*. - G. Alfieri, *Innesti fraseologici siciliani nei Malavoglia*. - A. G. Mocciano, *Per una interpretazione fonologica del vocalismo delle parlate della Sicilia centrale*. - A. Leone, *Aggiunte ai vocabolari del Piccitto e del Traina*. - G. Tropea, *Nuovo contributo alla conoscenza dell'italiano in Sicilia*. - M. Del Giudice, *La Contentio de nobilitate generis et animi probitate, secondo il codice di Fitalia*. - R. Siciliano, *Ritocchi al testo della Istoria di Eneas*. - G. Marletta, *Lettera in siciliano del notaio Rinaldo Pitigna alla regina Eleonora d Aragona (29 gennaio 1350)*. - S. Fodale, *Un documento inedito su Andria di Anfsusu*. - C. Del Popolo, *Fonti liturgiche della Resurrezioni di Marcu di Grandi*. - G. Caracausi, *Interferenze fonetiche greco-romanze nell'Italia meridionale*. - F. Fanciullo, *Polimorfia lessicale: alcune precisazioni*. - S. C. Trovato, *Gr. med. ..at.a ar. Ibla.asah*. - B. Rocco, *Sic. taciariari: un arabismo*. - G. Ruffino, *Tre voci del Lessico venatorio siciliano*.

BOLLETTINO 15. 1986, pagine 450.

G. Caracausi, *Lingue in contatto nell'estremo Mezzogiorno d Italia. Influssi e conflitti fonetici*. - A. Cornagliotti, *La traduzione siciliana della Regula Sancti Benedicti e la tradizione italiana*. - C. Di Girolamo, *Volgare e movimenti religiosi in Sicilia nel Quattrocento*. - S. Luongo, *La traduzione siciliana del Renovamini attribuito a san Bernardino da Siena*. - M. Lampiasi, *Canzuni inedite di petrarchisti siciliani del tardo Quattrocento*. - A. Leone, *Saggio di moderna edizione del Vocabolario siciliano-latino di Lucio Cristoforo Scobar*. - G. Alfieri, *Norma siciliana e osservanza toscana secondo Claudio Mario Arezzo*. - G. Cusimano, *Il primo discorso intorno al primato linguistico e poetico dei Siciliani di Giovanni Ventimiglia*. - M. Pfister, *Presentazione del secondo volume del Vocabolario siciliano*. - A. Leone, *Ancora sull'epigrafe cristiana di contrada Cozzo (Acate)*. - G. B. Pellegrini, *Nuovi studi sugli arabismi medievali di Sicilia*. - S. C. Trovato, *Schede etimologiche arabo-sicule*. - H. Bresc, *Tarusu. Nota su un arabismo siciliano poco noto*. - B. Rocco, *La formula finale del Sacramentum Iudeorum*. - F. Fanciullo, *Sic. e it. merid. kái ula e una nuova proposta di una vecchia etimologia*. - A. G. Mocciano, *Indagine onomasiologica in Sicilia a proposito d uno scherzo carnevalesco*. - S. C. Sgroi, *Altri rilievi sull'allocuzione diretta e inversa secondo il modello performativo*. - A. Varvaro, *Osservazioni sul progetto di un atlante linguistico della Sicilia*. - G. Caracausi, *Ricordo di Gerard Rohlfs*.

BOLLETTINO 16. 1990, pagine 300, € 35,00.

G. Caracausi, *Un hapax medievale greco in veste arabo-sicula*. - B. Barattelli e F. Brugnolo, *Un siciliano a Venezia. Per un edizione della «Comedia» di Caio Ponzio Caloiro*. - E. F. Tuttle, *Parallelismi strutturali e poligenesi: L'estrapolazione di nuovi morfemi del plurale in alcuni dialetti italiani isolani e periferici*. - T. Stehl, *Geolinguistica regionale e analisi variazionale: considerazioni metodologiche per l'Atlante Linguistico della Sicilia*. - A. Corsini, *Postille siciliane al REW sulla base dei materiali dell' AIS*. - E. De Felice e G. Nencioni, *Conferenze per la presentazione del Vocabolario Etimologico Siciliano di A. Varvaro*. - A. Bisanti, *L'Epistola ad Petrum dello pseudo-Falcando tra pubblicistica politica ed ars dictandi*. - A. Leone, *Qualche precisazione a proposito dell'allocuzione inversa*. - S. C. Sgroi, *Sull'interpretazione dell'allocuzione inversa*. - *Bollettino bibliografico di filologia e linguistica siciliana*, a cura di S. C. Sgroi.

BOLLETTINO 17. 1992, pagine 380, € 35,00.

A. Fratta, *Jordi de Sant Jordi e i Siciliani*. - M. Del Giudice, *La «Ystoria di sanctu Amaturi»*. - S. Rapisarda, *Le rime siciliane di Francesco Balducci*. - S. C. Sgroi, *Itinerari linguistici e incidenti lessicografici di quacquaraquà*. - T. Ferro, *Note*

sugli sviluppi del lat. AUin romeno e nei dialetti siculo-calabro-salentini. - J. Chiorboli, *Corse et Sicile: concordances intertyrrheniennes*. - A. Leone, *Viticultura e vinificazione ad Acate (Ragusa). Ricerche linguistiche e di cultura materiale*. - M. D'Agostino, *Una città e i suoi confini. Note sulla variabilità linguistica nella Palermo di ieri e di oggi*. - B. Rocco, *Le origini di Risalaimi*. - G. Alfieri, *Parlato trascritto e variabilità diastratica. Spunti per l'italianizzazione linguistica nella Sicilia spagnola*. - G. Gulino, *Per la storia del sic. zzaúrdu*. - A. Leone, *Dell'iterazione nominale*. - G. Berruto, *La Sicilia linguistica oggi. Un contributo importante alla sociolinguistica italiana. - Su «Caternu» e «Renovamini». Interventi di H. Bresce e A. Varvaro. - Bollettino bibliografico di filologia e linguistica siciliana, a cura di S.C. Sgroi.*

BOLLETTINO 18. 1995, pagine 300, € 35,00.

C. Di Girolamo, *La «Collezione di testi siciliani dei secoli XIV e XV»: passato e futuro*. - R. Casapullo, *Bibliografia dei testi siciliani dei secoli XIV e XV*. - G. Ferrau, «Testi e Studi mediolatini e umanistici»: *bilancio e prospettive*. - G. M. Rinaldi, *Il repertorio delle canzoni siciliane dei secoli XVI-XVII*. - H. Bresce, *Une maison de mots: inventaires palermitains en langue sicilienne (1430-1456)*. - R. Leone, *Libri e biblioteche a Palermo nel primo trentennio del Cinquecento*. - F. Branciforti, *Per un «Archivio di documentazione della letteratura moderna e contemporanea siciliana»*. - S. Guida, *Per l'edizione critica delle poesie della Scuola siciliana*. - M. Lampiasi, *Una raccolta postuma di Giovanni Battista Caruso: le «Rime degli Accademici Accesì»*. - G. Tropea, *La lingua della Chiesa e della liturgia in un dialetto della Sicilia orientale*. - S. C. Trovato, *Interferenze arabo-siciliane: dall'arabo /h, hi, h/ al siciliano /h/, /f/, /k/*.

BOLLETTINO 19. 2001, pagine 304, € 35,00.

C. Di Girolamo, «Pir meu cori allegrari». - F. Latella, *La rottura del patto amoroso. Il congedo: dalla canso occitanica alla canzone italiana del 200*. - F. Latella, *Mazzeo di Ricco e la canzone «Lo gran valore e lo presio amoroso»*. - L. Amenta, *Costrutti esistenziali e predicazioni locative in siciliano antico*. - D. Bentley, *Proprietà sintattiche dell'oggetto diretto in siciliano antico: la distribuzione della particella partitiva (in)di*. - R. Sardo, *Le Cronachette del notaio Li Testi di Paternò (1621-1627): considerazioni di sociolinguistica retrospettiva*. - A. Michel, M. Lehmann e R. Crinò, *Le descrizioni del dialetto siciliano: dai viaggiatori stranieri del Sette e Ottocento fino ai primi romanisti tedeschi*. - A. Leone, *Terze aggiunte al Vocabolario siciliano*. - M. Loporcaro, *Le consonanti retroflesse nei dialetti italiani meridionali: articolazione e trascrizione*. - G. Alfonzetti, *Le funzioni del code switching italiano-dialetto nel discorso dei giovani*. - M. Napoli, *Usi particolari e insoliti dei vegetali in Sicilia: le piante, i fiori, i frutti e i semi utilizzati per gioco*. - B. Rocco, *Firma in caratteri greci in un documento notarile quattrocentesco a Caltabellotta*. - C. Del Popolo, «Pasqua rosata». - A. Leone, «Jttannu ca u jttàu».

BOLLETTINO 20. 2004, pagine 424, € 35,00.

M. Barbato, *L'appendice cronologica al Rebellamentu di Sichilia*. - M. Pagano, *La Vita in siciliano dei Beati Cosma e Damiano tradotta da un volgarizzamento catalano della Legenda aurea*. - S. Milana, *Un inedito Tractatu di savietati in volgare siciliano e il suo modello catalano*. - A. Giuffrida, *I conti del notaio Manfrè de la Muta amministratore del monastero di San Martino delle Scale*. - P. Musso, *Il lessico tecnico dell'Agricoltura di Antonino Venuto*. - M. Moscone, *Libri, attività di copia e insegnamento del monastero di San Martino delle Scale (1471-1506)*. - F. Fichera, *Pietro Ranzano, umanista siciliano volgarizzatore di se stesso*. - E. Assenza, *Credo che sempre e America ... L'italiano popolare delle lettere di un emigrata italo-americana*. - L. Amenta, *Modalità e modi nell'italiano regionale di Sicilia. Analisi di un corpus di parlato*. - A. Lanaia, *Calchi e prestiti dal siciliano nel latino scientifico prelinneiano*. - I. M. B. Valenti, *Il latino CALOPED(IA) nei processi di interferenza tra galloromanzo e itoloromanzo*. - S. Menza, *Dalla visiera alla mascella del forno fra arbitrarietà e motivazione. L'itinerario geografico fonologico e semantico del nicosiano savösgiera*. - A. Leone, *Consultando il Vocabolario di Consolino*.

BOLLETTINO 21. 2007, pagine 542, € 35,00.

A. Fratta, *Sondaggi comparativi nella poesia della Scuola siciliana*. - F. Santucci, *I sette peccati mortali. Un frammento in volgare siciliano nell'Archivio di S. Rufino di Assisi*. - S. Valente, *Le proposizioni gerundive in alcuni testi siciliani del XIV secolo: aspetti sintattici e caratteri stilistici*. - M. Barbato, *La lingua del Rebellamentu. Spoglio del codice Spinelli (prima parte)*. - E. Lo Cascio, *Il codice Vittorio Emanuele XX della Biblioteca nazionale centrale di Roma: note metodologiche in margine al progetto di catalogazione dei manoscritti di opere in volgare siciliano dei secoli XIV e XV*. - P. Colletta, *La cronaca De acquisitione insule Sicilie e il suo volgarizzamento. Appunti di ricerca*. - S. Rapisarda, C. Spadaro di Passanitello e P. Musso, *Il «Ricettario di cucina» di San Martino delle Scale (Palermo, Biblioteca Comunale, 3QqB151). Edizione e studio*. - S. Iannizzotto, *La norma “estratta” : la Memoria degli errori di Vincenzo Auria e i Commentarii della lingua italiana di Girolamo Ruscelli*. - M. Moscone, *Salvatore Maria Di Blasi e la collezione di incunaboli della biblioteca del monastero di San Martino delle Scale*. - D. Motta, *Il tessuto linguistico di Vita dei campi tra grammatica e retorica*. - L. Amenta, *Le frasi condizionali in siciliano: tra sincronia e diacronia*. - A. Leone, *La lingua dei Mimi siciliani*. - A. Lanaia, *Il prato e il campo pelato*. - C. Del Popolo, *Siciliano sticchiu e italiano nicchio*. - A. Leone, *Spigolature grammaticali*.

BOLLETTINO 22. 2010, pagine 460, € 35,00

M. Pfister, *L'importanza del Vocabolario Etimologico Siciliano per il LEI*. - R. Coluccia, *Il glossario dei Poeti della Scuola Siciliana*. - M. Pagano, *Per un vocabolario del siciliano medievale*. - G. Brunetti, *Il viaggio della grammatica di Francesco Buti da Pisa alla Sicilia: considerazioni sul ms. Città del Vaticano, BAV, Ottoboniano lat. 1193*. - F. Franceschini, *Nomi di piante, animali, strumenti di lavoro nelle redazioni siciliane delle “Regule grammaticales” del Buti (secc. XIV-XV)*. - G. Brincat, *Il siciliano dei documenti di Malta*. - P. Caratù, *Concordanze lessicali Sicilia-Italia meridionale nel linguaggio marinaresco*. - S. C. Sgroi, *Wortbildung e lessico siciliano*. - F. Toso, *Il lessico storico delle tonnare. Alcune considerazioni*. - A. De Angelis, *Considerazioni sul sic. sciara*. - A. Comes, *La Sicilia al Bar: il lessico di Spiro Scimone*. - N. De Blasi e F. Montuori, *Storia di parole tra Sicilia e Napoli*. - S. Lubello, *Sicilianismi e lingua d'autore (da Capuana a Pirandello)*. - G. Macciocca, *Schede siciliane di ‘guiderdone’*. - F. Marchegiani, *Sondaggi lessicali nelle lettere della famiglia Verga*. - M. Aprile, N. Binazzi, R. Bracchi, A. Dettori, C. Giovanardi, F. Lurà, S. C. Trovato, F. Vicario, G. Ruffino, *La lessicografia dialettale oggi*. ISBN 978-88-96312-10-0

BOLLETTINO 23. 2011, pagine 320, € 35,00

Giuseppe Brincat, *Il siciliano dei documenti di Malta (1350-1550). Documenti della Universitas conservati nell'archivio della Cattedrale di Mdina*. - G. Brunetti, *Il viaggio della grammatica di Francesco da Buti da Pisa alla Sicilia: considerazioni sul MS. Città del Vaticano, BAV, Ottoboniano Lat. 1193*. - R. Coluccia, *Il glossario dei poeti della Scuola Siciliana . . .*. - F. Franceschini, *Il lessico della cultura materiale (lavori, piante, animali) nelle redazioni siciliane delle «Regule» di Francesco da Buti (Fine XIV-XV secolo)*. - G. Macciocca, *Schede siciliane di Guidernone*. - M. Pagano, *Appunti sparsi per un vocabolario del siciliano medievale*. - P. Caratù, *Concordanze lessicali Sicilia-Italia meridionale nel linguaggio marinaresco*. - N. De Blasi, F. Montuori, *Storia di parole tra la Sicilia e Napoli*. - A. De Angelis, *Percorsi del significato: considerazioni sul sic. Sciara*. - S. C. Sgroi, *Lessico(grafia) e Wortbildung a Palermo*. - F. Toso, *Il lessico storico delle tonnare: alcune riflessioni*. - A. Comes, *La Sicilia al Bar di Spiro Scimone*. - S. Lubello, *Sicilianismi e lingua d'autore: da Capuana a Pirandello*. - F. Marchegiani, *Sondaggi lessicali nelle lettere della famiglia Verga*. - Tavola rotonda, *La lessicografia dialettale oggi. Alcune prospettive di lavoro*

BOLLETTINO 24. 2013, pagine 320, € 35,00

F. Rico, *Vislumbres de un poema autógrafa: de Miguel De Cervantes a Antonio Veneziano*. - M. Barbato, *Corrispondenze italo-iberiche nelle cronache del Vespro*. - L. Ingallinella, *Indagini metriche sulla Quaedam profetia*. - A. Fichera, *I due trattati di mascalcia in volgare siciliano del ms. 2934 della Biblioteca Riccardiana di Firenze: problematiche delle fonti*. - S. Arcidiacono, *Percorsi di lessicografia computazionale per un Vocabolario del Siciliano Medievale (VSM)*. - F. Avolio, *Dialetti moderni e volgari antichi: appunti sulle dinamiche linguistiche dell'Italia centro-meridionale*. - R. Sottile, *Il «Siculo*

Arabic» e gli arabismi medievali e moderni di Sicilia. – V. Retaro, *La morfologia del plurale nelle varietà della Sicilia centrale*. – G. Alfonzetti, *Il polylinguaging: una modalità di sopravvivenza del dialetto nei giovani*. – M. Burgio, *Soprannomi etnici proverbiali e aneddotici in Sicilia. Qualche esempio dal corpus DASES*. – V. Matranga, *Per una riconsiderazione del vocalismo tonico non dittogante della Sicilia occidentale. Primi appunti*. – C. Di Girolamo, *Gli endecasillabi dei Siciliani*. – C. Di Girolamo, *...e una postilla su avantiparlieri*

BOLLETTINO 25. 2014, pagine 500, € 35,00

G. M. Rinaldi, *Tradizioni culturali e produzione in volgare nell'età di Federico III d'Aragona* – C. Del Popolo, *Due laude di Iacopone in volgare siciliano* – L. Ingallinella, *Il frammento di un volgarizzamento siciliano trecentesco delle «Vite dei Santi Padri»* – F. Raffaele, *Scritture esposte in volgare siciliano. I. Le didascalie del San Benedetto e storie della sua vita della Galleria regionale di palazzo Bellomo di Siracusa* – A. Basile, *Un esorcismo greco-romanzo in forma di “filastrocca numerica” di provenienza calabrese (ms. Vat. gr. 1538)* – L. Melazzo, *Una nuova spia della composita facies culturale e linguistica della Palermo normanna* – M. D'Agostino, *L'immagine linguistica della Palermo post-unitaria* – Y. Gomez Gane, *Il «citrone» tra Sicilia e Mediterraneo: saggio storico-linguistico* – R. P. Abbamonte, *Fonologia e ortografia del dialetto galloitalico di Novara di Sicilia e Fondachelli-Fantina* – S. Menza, *Proposizioni e complementatori non finiti nel dialetto galloitalico di Nicosia (EN) (a, da/na, cö, de, pe, ta)* – A. Castiglione, *Per una nuova toponomastica siciliana* – T. Emmi, *Antroponimi e toponimi ne La mennulara di Simonetta Agnello Hornby* – S. Cruschina, *Sabbenedica e l'imperativo di cortesia* – S. C. Sgroi, *Giorgio Piccitto dialettologo “misconosciuto” tra educazione linguistica e italiano popolare, tra Manzoni e Ascoli* – S. C. Trovato, *Note di lettura in margine al VSES di Alberto Varvaro* – M. Barbato, *Ancora su dialetti moderni e volgari antichi* – G. Ruffino, *Per l'Atlante Linguistico Mediterraneo (ALM) - Riassunti / abstracts*

BOLLETTINO 26. 2015, pagine 288, € 35,00

M. Spampinato, *Profilo di Alberto Varvaro* – G. Palumbo, *Teoria e prassi ecdotica* – C. Di Girolamo, *La saggistica letteraria* – C. Lee, *Gli studi galloromanzi* – A. Gargano e S. Luongo, *Gli studi iberoromanzi* – P. Moreno, *Gli studi di italianistica* – M. Barbato e L. Minervini, *Gli studi linguistici* – S. C. Trovato, *La linguistica siciliana* – G. Ruffino, *Per una rilettura del Profilo di storia linguistica della Sicilia*.

Alberto Varvaro, *Profilo di storia linguistica della Sicilia* (1979) I. *Premesse alla storia del siciliano* 1. La situazione linguistica antica e il latino in Sicilia 2. La grecità medievale 3. La Sicilia musulmana II. *La formazione del siciliano* 1. La conquista normanna e la colonizzazione 2. Il dialetto siciliano 3. La Sicilia non romanza 4. Il siciliano nel Duecento III. *L'età aragonese* 1. Il declino del latino come lingua scritta 2. Il siciliano lingua ‘nazionale’ 3. Siciliano scritto e siciliano parlato 4. Il catalano in Sicilia 5. La Sicilia non romanza IV. *L'età castigliana* 1. L'italiano in Sicilia 2. L'italiano scritto in Sicilia 3. La presenza castigliana 4. Il siciliano V. *L'epoca moderna* 1. Il periodo della diglossia 2. La diffusione dell'italiano parlato

Riassunto / abstract

SUPPLEMENTI AL “BOLLETTINO”

diretti da Gaetana Maria Rinaldi

1. Aurelio Rigoli, *Le varianti della «Barunissa di Carini» raccolte da S. Salomone-Marino*, 1963, pagine 552.
2. Anna Maria Dotto, *Catalogo degli incunabuli della Biblioteca Nazionale di Palermo*, 1971, pagine 192, € 20,00.
3. Henri Bresc, *Livre et société en Sicile (1229-1499)*, 1971, pagine 376.
4. Giuseppina Li Calsi, *Catalogo degli incunabuli della Biblioteca Comunale di Palermo*, 1978, pagine 268, € 25,00.

5. Girolamo Caracausi, *Arabismi medievali di Sicilia*, 1983, pagine 448.
6. Franco Fanciullo, *Dialetto e cultura materiale alle isole Eolie*, 1, 1983, pagine 248, € 25,00. **ISBN 978-88-96312-29-2**
7. Roberto Antonelli, *Repertorio metrico della Scuola poetica siciliana*, 1984, pagine 448, € 40,00.
8. Girolamo Caracausi, *Lingue in contatto nell'estremo Mezzogiorno d'Italia. Influssi e conflitti fonetici*, 1986, pagine 220, € 35,00.
9. Mari D'Agostino, *La piazza e l'altare. Momenti della politica linguistica della Chiesa siciliana (secoli XVI-XVIII)*, 1988, pagine 240, € 35,00. **ISBN 978-88-96312-31-5**
10. Giovan Battista Pellegrini, *Ricerche sugli arabismi italiani con particolare riguardo alla Sicilia*, 1989, pagine 284.
11. Sebastiano Gulisano e Giovanni Tropea, *Dialetto e cultura materiale sul versante orientale dell'Etna*, 1992, pagine 259, € 35,00.
12. Studi linguistici e filologici offerti a Girolamo Caracausi, 1992, pagine 522, € 35,00.
13. *La poesia di Giacomo da Lentini. Scienza e filosofia nel XIII secolo in Sicilia e nel Mediterraneo occidentale*. Atti del Convegno tenutosi all'Università Autonoma di Barcellona (16-18, 23-24 ottobre 1997), a cura di Rossend Arqués, 2000, pagine 252, € 35,00. **ISBN 978-88-96312-33-9**
14. Adriana Solimena, *Repertorio metrico dei poeti siculo-toscani*, 2000, pagine 841, € 50,00. **ISBN 978-88-96312-35-3**
15. Rosaria Sardo, «Registrare in lingua volgare». *Scritture pratiche e burocratiche in Sicilia tra 600 e 700*, 2008, pagine 237, € 35,00. **ISBN 978-88-96312-36-0**
16. *Dialetti meridionali tra arcaismo e interferenza*. Atti del Convegno Internazionale di dialettologia (Messina 4-6 giugno 2008), a cura di Alessandro De Angelis, 2008, pagine 250, € 35,00. **ISBN 978-88-96312-00-1**
17. *Lu raxunamentu di l'abbati Moises e di lu beatu Germanu supra la virtuti di la discrezioni*, a cura di Fernando Raffaele, 2009, € 30,00. **ISBN 978-88-96312-11-7**
- 18-19. Giorgio Piccitto, *Studi di linguistica siciliana*, a cura di S. C. Trovato, 2012, € 60,00. **ISBN 978-88-96312-72-8**

SUPPLEMENTI AL "BOLLETTINO"
SERIE MEDIOLATINA E UMANISTICA
 diretti da Gianvito Resta

1. *Antonii Panhormitae, Liber rerum gestarum Ferdinandi regis*, a cura di Gianvito Resta, 1968, pagine 156, € 20,00.

2. Giacomo Ferrau, *Nicolo Speciale storico del Regnum Siciliae*, 1974, pagine 140, € 20,00.
3. *Johannis Marrasii, Angelinetum et Carmini varia*, a cura di Gianvito Resta, 1976, pagine 276, € 20,00.
4. Enrico Pispisa, *Regnum Siciliae. La polemica sulla intitolazione*, 1988, pagine 152, € 20,00.
5. Concetta Bianca, *Stampa cultura e società a Messina alla fine del Quattrocento*, voll. 2, 1988, pagine 544, € 40,00.
6. Matteo Zupardo, *Alfonseis*, a cura di Gabriella Albanese, 1990, pagine 295, € 20,00.

VARIA

- Atti del Convegno di studi su Dante e la Magna Curia. Palermo, Catania, Messina, 7-11 novembre 1965, 1967, pagine 672. F. Restivo, Premessa. - A. Pagliaro, Proemio e prologo della Divina Commedia.
- **DANTE E LA «MAGNA CURIA»:** A. Aurigemma, *Le interpretazioni del canto di Manfredi dal Trecento ad oggi*. - G. Bonfante, *La lingua siciliana nella Divina Commedia*. - M. Boni, *Dante e il Notaro*. - G. Contini, *Stilemi siciliani nel Detto d'Amore*. - G. Cottone, *Il Contrasto di Cielo d'Alcamo e la dottrina linguistica di Dante*. - G. Ferrau, *La «Magna Curia» negli antichi commenti danteschi*. - R. Lo Cascio, *Le nozioni di cortesia e di nobiltà dai Siciliani a Dante*. - L. Malagoli, *Lo stile della Commedia e lo stile dei Siciliani*. - M. Marti, *Il giudizio di Dante su Guido delle Colonne*. - P. Mazzamuto, *L'epistolario di Pier della Vigna e l'opera di Dante*. - P. Palumbo, *Il «novissimo» Federico nel giudizio dantesco*. - B. Panvini, *L'esperienza dei Siciliani e il volgare illustre di Dante*. - E. Paratore, *Pier della Vigna nel canto XIII dell'Inferno*. - I. Peri, «La luce della gran Costanza». - G. Petrocchi, *Dante e la rima siciliana*. - G. Ragonese, *Nota sul Manfredi di Dante*. - R. M. Ruggieri, «Prima che Federigo avesse briga». - A. Vallone, «Baldanza»-«baldezza» dai Siciliani a Dante.
- **DANTE E LA SICILIA:** O. Baldacci, *La Sicilia dantesca tra geografia e allegoria*. - S. Caramella, *Il soggiorno ideale di Dante in Sicilia*. - G. D'Anna, *Le edizioni siciliane delle opere di Dante*. - A. Leone De Castris, *Pirandello e La poesia di Dante*. - C. Naselli, *Aggiunte alle tradizioni popolari nella Divina Commedia raccolte dal Pitre*. - G. Piccitto, *Il capitolo XII del libro del De Vulgari Eloquentia nell'interpretazione di C. M. Arezzo (1543)*. - G. Resta, *La conoscenza di Dante in Sicilia nel Tre e Quattrocento*. - M. de Riquer, *Il poeta Andreu Febrer, castellano di Catania, primo traduttore della Commedia in catalano*. - G. Santangelo, *La critica dantesca in Sicilia nell'Ottocento*. - N. Tedesco, *Presenza di Dante nelle scuole siciliane del secondo Settecento. L'opera del Bisso e del De Cosmi*.
- CRITICA DANTESCA: S. Battaglia, *Processo a Dante nel Cinquecento*. - Q. Cataudella, *Fonti classiche della concezione dantesca del nobile castello*. - T. De Mauro, *Alcuni aspetti quantitativi della lingua della Commedia*. - V. Frosini, *Autorità imperiale e libertà civile in Dante*. - P. Giannantonio, «Quel fummo ch'ivi ci coperse» (Purg. XVI 5). - P. Iroaie, *Momenti danteschi nella letteratura romena*. - G. Lumia, *Legge, diritto e giustizia nel pensiero di Dante*. - G. Mazzacurati, *Note preliminari sulla critica dantesca di Vincenzo Borghini*. - S. Pasquazi, *Sordello e la valletta dei principi*. - V. Pernicone, *Sull'ordinamento delle Rime*. - A. Pézard, *Un tema di casistica amorosa in un sonetto attribuito a Dante*. - V. Russo, *Il «dolore» del Conte Ugolino*. - M. Sansone, *Aspetti della interpretazione critica della Commedia dal 1920 al 1965*.
- **Commemorazione di Giuseppe Cocchiara.** Università di Palermo, 26 febbraio 1966, 1967, pagine 58.
- **Vocabolario Etimologico Siciliano.** Fascicolo di saggio (rabba-ruzzulari), a cura di Rosanna Sornicola e Alberto Varvaro, 1975, pagine XIX-108.

- **Dialettologia urbana e analisi geolinguistica.** Tavola rotonda (Palermo, 7 ottobre 1990), a cura di Giovanni Ruffino, 1991, pagine 46, € 10,00.
- Giovanni Ruffino, **Scuola, dialetto, minoranze linguistiche. L'attività legislativa in Sicilia (1946-1992)**, 1992, pagine 71, € 10,00.
- **In ricordo di Giuseppe Cusimano.** Giornata di studio sul siciliano antico, 17 dicembre 1991, a cura di G. Ruffino, 1992, pagine 71, € 10,00.
- A. Roncaglia, **Note d'aggiornamento critico sui testi del Notaro e invenzione del sonetto.** – F. Bruni. Giuseppe Cusimano e la Collezione di testi siciliani dei secoli XIV e XV. – G. M. Rinaldi, il siciliano di carattere pratico. Le carte d'archivio. – Ricordo di Giuseppe Cusimano di M. Fasino e P. Palumbo.
- **Acta iuratorum et consilii civitatis et insulae Maltae**, a cura di G. Wettinger, traduzioni italiane a cura di P. Corrao, 1993, pagine 1037, € 40,00.
- **Atlanti linguistici italiani e romanzi. Esperienze a confronto**, Atti del Congresso internazionale, Palermo, 3-7 ottobre 1990, a cura di G. Ruffino, 1992, pagine 670, € 40,00.
1. **QUESTIONI GENERALI:** E. Blasco Ferrer, *Geolinguistica e ricostruzione.* – P. Benincà, *Geolinguistica e sintassi.* – T. Telmon, *Il trattamento dei dati etnografici.* – A. Genre, *Trascrizione fonetica e atlanti linguistici.* – P. Maturi, *Analisi spettroacustica di parlato naturale: l'acquisizione dei segnali e la scelta dei parametri.* – A. Pennisi, *L'informatizzazione dei dati geolinguistici: problematiche e prospettive.*
 2. **ATLANTI LINGUISTICI ROMANZI:** J. Mondéjar, *Gli atlanti linguistici dell'area iberoromanza. Rapporto critico.* – M. Contini, *Le ricerche geolinguistiche in Francia.* – S. T. Dumistracel e M. Sala, *La géographie linguistique en Roumanie.* – H. Thun, *Atlanti linguistici dell'America latina.* – M. Alinei, *L'interesse dell'ALE per la romanistica.*
 3. **ATLANTI LINGUISTICI ITALIANI:** L. Massobrio, *Lo stato attuale dei lavori e le prospettive future dell'Atlante Linguistico Italiano (ALI).* – G. Bracaglia, *La cartografia computerizzata delle carte dell'Atlante Linguistico Italiano.* – G. Moretti, *Testo e contesto di una realtà in divenire: l'Atlante linguistico dei laghi italiani (ALLI).*
 4. **ATLANTI LINGUISTICI REGIONALI:** M. Perron, *Stato dei lavori, problemi e prospettive dell'Atlas des patois valdôtains.* – S. Canobbio, *L'Atlante linguistico ed etnografico del Piemonte occidentale: stato dei lavori e prospettive.* – H. Goebel e R. Bauer, *L'Atlante linguistico del ladino centrale e dialetti limitrofi I (ALD I). Stato attuale dei lavori.* – C. Marcato, *L'Atlante storico-linguistico-etnografico friulano (ASLEF) e gli studi onomasiologici.* – G. Giacomelli, *Presente e futuro dell'Atlante lessicale toscano.* – L. Agostiniani, S. Montemagni, M. Paoli, E. Picchi e T. Poggi Salani, *La costruzione di un sistema integrato per il trattamento dei dati dell'Atlante lessicale toscano: esperienze, problemi, prospettive.* – M. J. Dalbera Stefanaggi, *Le Nouvel Atlas linguistique de la Corse et son articulation sur una base de données.* – A. Batinti, *L'Atlante linguistico dell'Umbria. Considerazioni in margine alla fase progettuale.* – P. Piemontese, *Lo stato delle ricerche dell'Atlante fonetico molisano.* – P. Caratù, *Il Nuovo Atlante fonetico lucano: stato delle ricerche e prospettive di sviluppo.* – A. Sobrero, M. T. Romanello e I. Tempesta, *Il Nadir: lo stato dei lavori.* – G. Ruffino, *L'Atlante Linguistico della Sicilia (ALS) dalla fase progettuale alla fase operativa.* – M. D'Agostino, *La scelta dei punti variazionali nell'Atlante linguistico della Sicilia (ALS): problemi e strumenti.*
 5. **VOCABOLARI DIALETTALI DI IMPIANTO GEOLINGUISTICO:** M. Cortelazzo, *La lessicografia dialettale oggi: esperienze italiane, esperienze siciliane.* – F. Spiess, *L'aspetto geografico nel Vocabolario dei dialetti della Svizzera italiana (VSI).* – C. Grassi e A. Sella, *Il Dizionario-atlante delle parlate biellesi (DAPB).* G. Petracco Sicardi, *Rapporto sul Vocabolario delle parlate liguri (VPL).* – E. Mattesini e N. Ugoccioni, *Il Vocabolario dialettale umbro (VDU): stato dei lavori.* – U. Vignuzzi, *Il Vocabolario dei dialetti della Sabina e dell'Aquilano*

(VDSA) nel quadro delle iniziative geolinguistiche del Lazio (e dell'Italia centro-meridionale): prospettive teoriche, metodologiche ed operative. - F. Avolio, *Il problema dei questionari e la metodologia d'inchiesta nei primi rilevamenti per il Vocabolario dei dialetti della Sabina e dell'Aquilano* (VDSA). - G. Tropea, *Normario per i redattori del Vocabolario siciliano*.

6. DISCUSSIONI.

7. DIALETTOLOGIA URBANA E ANALISI GEOLINGUISTICA: G. Ruffino, Premessa. -Tavola rotonda con C. Grassi, F. Lo Piparo, A. Sobrero, R. Sornicola, E. F. Tuttle, A. Varvaro.

ISBN 978-88-96312- 37-7

– Salvatore D’Onofrio, **La trottola. Fascicolo di saggio del Lessico dei giochi fanciulleschi**, 1997, pagine 76, € 10,00.

– **Alberto Zamboni, Aspetti e momenti di storia linguistica della Sicilia**. Rassegna critica nel Cinquantenario del Centro di studi filologici e linguistici siciliani, 2002, pagine 48, € 10,00.

– Marina Castiglione, **Pirandello e la metaforesi**. Due lettere inedite da Bonn, 2004, pagine 77, € 15,00.

ISBN 978-88-96312-38-4

– Antonino Pagliaro, **Lingua comune e dialetti**. Relazione introduttiva al Convegno per la preparazione della Carta dei Dialetti italiani, Messina, 16-17 maggio 1964, 2009, € 10,00.

La “questione” del dialetto nella scuola. Un confronto sui giornali italiani, Palermo, 2009, € 10,00. **ISBN 978-88-96312-08-7**

Giovanni Ruffino e Mari D’Agostino, a cura di, **Storia della lingua italiana e dialettologia. Atti dell’VIII Convegno ASLI Palermo 2009**, Palermo, 2010, € 40,00.

ISBN 978-88-96312-09-4

Tradizioni musicali in Sicilia. Rassegna di suoni, canti e danze popolari, Sergio Bonanzinga, volume e dvd, Palermo 2011, € 20,00.

ISBN 978-88-96312-18-6

Giovanni Ruffino, a cura di, **Lingua e storia in Sicilia. Per l’attuazione delle Legge Regionale n° 9 del 31 maggio 2011**, Palermo, 2012

ISBN 978-88-96312-24-7

G. M. Rinaldi, a cura di, **Libro delle rime siciliane** di Antonio Veneziano, Palermo 2012, pag. 312, € 35,00 **INDICE**. Presentazione di *Costanzo Di Girolamo* – L’edizione delle rime di Antonio Veneziano di *Gaetana Maria Rinaldi* – Descrizione del ms. PR10 di *Francesco Carapezza* | Libro delle rime siciliane: [Epistola dedicatoria] – [Poesie in lode dell’autore] – [Celia.] Libru primu di li canzuni amurusi siciliani – [Epistola e ottave di Cervantes a Veneziano e sonetto di risposta di Veneziano] – Canzuni spirituali – L’agonia – La nenia – Libru secundu di li canzuni amurusi siciliani et alcuni di sdegnu – Sdegnu – [Canzuni] – Ottavi – Arangeida – Puttanismu – Cornaria – Amores Philippi Parutae | Sigle dei manoscritti e delle stampe – Sigle dei titoli – Apparato critico a cura di *Pasquale Musso* – Indice dei capoversi a cura di *Francesca Sanguineti*.

ISBN 978-88-96312-70-4

La lingua variabile nei testi letterari, artistici e funzionali contemporanei. Analisi, interpretazione, traduzione, volume con CD contenente i testi degli Atti del XIII Congresso della SILFI, Palermo 22-24 settembre 2014, pagine 208, , ISBN 978-88-96312-56-8 € 25,00

G. Ruffino, a cura di, *Lingue e culture in Sicilia*, voll. I e II, Palermo 2013, pag. XXXI-1763, ISBN 978-88-96312-68-1 € 70,00, cofanetto € 76,00

Pagine introduttive; Avvertenze per la consultazione - gli autori; **I.** Lingua e storia (*Salvatore C. Trovato, Iride Valenti*); **II.** Il siciliano tra dialetto e lingua: linee descrittive (*Giovanna Alfonzetti, Luisa Amenta, Tiziana Emmi, Salvatore Claudio Sgroi*); **III.** La variazione dialettale nello spazio geografico (*Vito Matranga, Roberto Sottile*); **IV.** Lingue alloglotte e minoranze (*Salvatore C. Trovato*); **V.** Onomastica (*Marina Castiglione, Salvatore C. Trovato, Elvira Assenza, Michele Burgio*); **VI.** Parlanti e società dall'Unità ai giorni nostri (*Mari D'Agostino, Giuseppe Paternostro*); **VII.** Lingua, dialetto e scuola (*Marina Castiglione, Rosaria Sardo*); **VIII.** Storia politico-sociale e storia degli usi linguistici (*Gabriella Alfieri, Stefania Iannizzotto, Daria Motta, Rosaria Sardo*); **IX.** Testi letterari e documentari (*Marina Castiglione, Salvatore Di Marco, Pasquale Musso, Mario Pagano, Margherita Spampinato, Nunzio Zago*); **X.** Dialetto e cultura popolare (*Elvira Assenza, Sergio Bonanzinga, Michele Burgio, Ignazio E. Buttitta, Marina Castiglione, Alfio Lanaia, Vito Matranga, Giuliano Rizzò*); APPROFONDIMENTI: Testi di *Chiara Amoruso, Antonino Buttitta, Antonino Cusumano, Vito Matranga, Antonia G. Mocciano, Antonia Rubino, Giovanni Ruffino, Rosanna Sornicola, Natale Tedesco, Salvatore C. Trovato, Alberto Varvaro, Sebastiano Vecchio*; L'ESPERIENZA DELL'ATLANTE LINGUISTICO DELLA SICILIA - ALS

Testi di *Nara Bernardi, Laura Bonura, Eugenia Capittummino, Alessandra Colonna Romano, Mari D'Agostino, Nicola De Gregorio, Melania Germanotta, Giovanna Lo Nigro, Nicolò Paesano, Caterina Pennisi, Vincenzo Pinello, Giovanni Ruffino, Jolanda Scarpello, Stefania Serio, Guido Soriani*

INDICI

LA EDIZIONE DEI POETI DELLA SCUOLA SICILIANA

I poeti della Scuola Siciliana, 3 voll. (**i Meridiani, Mondadori**): 1. Giacomo da Lentini, a cura di Roberto Antonelli (pagine CLXVII-693), 2. Poeti della Corte di Federico II, a cura di Costanzo Di Girolamo (pagine CCX-1111), 3. Poeti Siculo-Toscani, a cura di Rosario Coluccia, (pagine CLXXXIV-1263), 2008.

Piano dell'opera

GIACOMO DA LENTINI

Edizione critica e commento a cura di Roberto Antonelli

POETI DELLA CORTE DI FEDERICO II

Direzione: Costanzo Di Girolamo Edizioni critiche con commento a cura di Giuseppina Brunetti, Corrado Calenda, Annalisa Comes, Aniello Fratta, Fortunata Latella Gabriella Macciocca, Mario Pagano, Stefano Rapisarda, Margherita Spampinato Beretta

POETI SICULO TOSCANI

Direzione: Rosario Coluccia Edizioni critiche con commento a cura di Marco Berisso, Aniello Fratta, Riccardo Gualdo, Pär Larson, Sergio Lubello

Indice

Volume I. Giacomo da Lentini, edizione critica con commento a cura di Roberto Antonelli - Premessa - Avvertenza dei curatori -Introduzione di Roberto Antonelli - Nota al testo -Tavola delle sigle e delle abbreviazioni -Opere citate e edizioni di riferimento - Canzoni e discordi -Tenzione con l'Abate di Tivoli -

Tenzone con Iacopo Mostacci e Piero della Vigna - Sonetti - Dubbie attribuzioni - Indici dei luoghi citati nel commento, a cura di Gabriele Baldassari - Indice dei capoversi.

ISBN 978-88-96312-

Volume II. Poeti della corte di Federico II, edizione critica con commento diretta da Costanzo Di Girolamo - Premessa -Avvertenza dei curatori Introduzione di Costanzo Di Girolamo -Nota al testo -Tavola delle sigle e delle abbreviazioni -Opere citate e edizioni di riferimento, a cura di Francesco Carapezza -Ruggeri d Amici, a cura di Aniello Fratta Tommaso di Sasso, a cura di Stefano Rapisarda -Guido delle Colonne, a cura di Corrado Calenda -Re Giovanni, a cura di Corrado Calenda Odo delle Colonne, a cura di Aniello Fratta -Rinaldo d Aquino, a cura di Annalisa Comes -Arrigo Testa, a cura di Corrado Calenda -Paganino da Serzana, a cura di Aniello Fratta -Piero della Vigna, a cura di Gabriella Macciocca -Stefano Protonotaro, a cura di Mario Pagano Iacopo d Aquino, a cura di Aniello Fratta -Iacopo Mostacci, a cura di Aniello Fratta -Federico II, a cura di Stefano Rapisarda -Ruggerone da Palermo, a cura di Corrado Calenda -Cielo d Alcamo, a cura di Margherita Spampinato Beretta -Giacomino Pugliese, a cura di Giuseppina Brunetti -Ruggeri Apugliese, a cura di Corrado Calenda -Mazzeo di Ricco, a cura di Fortunata Latella -Re Enzo, a cura di Corrado Calenda -Percivalle Doria, a cura di Corrado Calenda -Folco di Calavra, a cura di Aniello Fratta -Filippo da Messina, a cura di Aniello Fratta - Iacopo, a cura di Aniello Fratta -Anonimi siciliani, a cura di Mario Pagano e Margherita Spampinato Beretta -Indici dei luoghi citati nel commento, a cura di Gabriele Baldassari -Indice dei capoversi.

ISBN 978-88-96312-

Volume III. Poeti siculo-toscani, edizione critica con commento diretta da Rosario Coluccia -Premessa - Avvertenza dei curatori -Introduzione di Rosario Coluccia -Nota al testo -Tavola delle sigle e delle abbreviazioni -Opere citate e edizioni di riferimento, a cura di Cristina Scarpino -Galletto Pisano, a cura di Marco Berisso -Compagnetto da Prato, a cura di Sergio Lubello -Neri de Visdomini, a cura di Sergio Lubello - Neri Poponi, a cura di Marco Berisso -Tiberto Galliziani di Pisa, a cura di Marco Berisso -Lunardo del Guallacca, a cura di Marco Berisso -Betto Mettefuoco, a cura di Marco Berisso -Ciolo de la Barba di Pisa, a cura di Marco Berisso -Folcacchiero, a cura di Sergio Lubello - Bartolomeo Mocati, a cura di Sergio Lubello - Caccia da Siena, a cura di Sergio Lubello -Carnino Ghiberti, a cura di Sergio Lubello -Petri Morovelli, a cura di Marco Berisso -Guglielmo Beroardi, a cura di Marco Berisso - Brunetto Latini, a cura di Sergio Lubello - Bondie Dietaiuti, a cura di Sergio Lubello -Maestro Francesco, a cura di Sergio Lubello -Ugo di Massa, a cura di Sergio Lubello -Megliore degli Abati, a cura di Marco Berisso -Maestro Torrigiano, a cura di Sergio Lubello -Pucciandone Martelli, a cura di Marco Berisso -Inghilfredi, a cura di Marco Berisso -Arrigo Baldonasco, a cura di Marco Berisso Canzoni anonime siculo-toscane, a cura di Aniello Fratta e Riccardo Gualdo -Sonetti anonimi siculo-toscani, a cura di Aniello Fratta e Riccardo Gualdo -Sonetti anonimi del Chigiano, a cura di Riccardo Gualdo -Appendice, a cura di Pär Larson -Indici dei luoghi citati nel commento, a cura di Gabriele Baldassari -Indice dei capoversi.

MATERIALI E RICERCHE DELL'ATLANTE LINGUISTICO DELLA SICILIA

1. Giovanni Ruffino (a cura di), *Percorsi di Geografia linguistica. Idee per un Atlante siciliano della cultura dialettale e dell italiano regionale*, 1995, pagine 638, € 35,00. **ISBN 978-88-96312-39-1**

G. Ruffino, *L'ALS: storia del progetto, stato dei lavori, prospettive*. - Il progetto dell'Atlante Linguistico della Sicilia nel quadro della geolinguistica italiana e romanza. Seminario con Corrado Grassi. - A. Pennisi, *Modelli "intelligenti" di rappresentazione geolinguistica: l'informatizzazione cartografica nell'ALS*. - M. D'Agostino, *Luoghi del vivere e luoghi del comunicare nella Sicilia degli Anni Novanta*. -M. D'Agostino, *Per un "atlante urbano": alcune*

riflessioni. - A. Colonna Romano, *Per una prima definizione dell'area metropolitana di Palermo in una prospettiva geolinguistica*. - G. Alfonzetti, *Per un'analisi del discorso mistilingue nell'Atlante Linguistico della Sicilia*. - M. Molino, *Un sondaggio fonetico in una piccola area del messinese centrale*. - S. Oliveri, *Dalla provincia alla metropoli. L'esperienza di un immigrato a Palermo*. - C. Sansone, *Una conversazione al Borgo Vecchio di Palermo*. - V. Matranga, *Ipotesi per il rilevamento dei dati variazionali nei punti albanofoni dell'Atlante Linguistico della Sicilia*. - A. G. Mocciano, *Sui procedimenti di indagine nei punti galloitalici dell'ALS*. - M. Giacomarra, *Censire la cultura materiale per documentare un patrimonio dialettale sconosciuto*. - F. Castro, *Pescatori e lessico della pesca a Terrasini*. - S. Bonanzinga, *Preliminari per la documentazione del lessico etnico-musicale in Sicilia. Prospettive antropologiche e geolinguistiche*. - M. Castiglione, *Parole e cose: processi di italianizzazione del lessico rustico. L'esempio del torchio*. - N. Bernardi, *Pastori e lessico della pastorizia a Mistretta. Appunti e annotazioni*. - C. Pennisi, *L'ultimo scuparu di Acireale*. - L. Bonura, *Una donna di Partinico racconta*. - M. Castiglione, *Una donna di Mazzarino racconta*. - F. Giallombardo, *La cucina di strada a Palermo*. - P. Giallombardo, *Alcuni usi alimentari tradizionali di San Mauro Castelverde*. - A. Lavieri, *Soprannomi di Delia*. - R. Bauer, *Vivaldi-Sicilia. Documentazione sonora dei dialetti siciliani*. - N. Misiti, *Alcuni suggerimenti per la corretta registrazione di un'inchiesta dialettologica*. - V. Matranga e S. Oliveri, *Archivio delle registrazioni dialettali*. - G. Ruffino e L. Bonura, *Bibliografia della cultura alimentare siciliana*. - G. Ruffino e P. Miraglia, *Bibliografia delle pubblicazioni locali siciliane di interesse dialettologico e demologico*.

2. Giovanni Ruffino, *I pani di Pasqua in Sicilia. Un saggio di geografia linguistica e etnografica*, 1995, pagine 135, € 25,00. **ISBN 978-88-96312-40-7**

3. Alfonso Leone, *Profilo di sintassi siciliana*, 1995, pagine 84, € 15,00. **ISBN 978-88-96312-41-4**

4. Mari D'Agostino e Antonino Pennisi, *Per una sociolinguistica spaziale. Modelli e rappresentazioni della variabilità linguistica nelle esperienze dell'ALS*, 1995, pagine 302, € 30,00. **ISBN 978-88-96312-42-1**

5. Mari D'Agostino, a cura di, *Aspetti della variabilità. Ricerche linguistiche siciliane*, 1997, pagine 213, € 30,00. **ISBN 978-88-96312-43-8**

M. D'Agostino, *Premessa*. - G. Alfonzetti, «Ora la luna si nascose, ma prima era bellissima». *Passato prossimo e passato remoto nell'italiano di Sicilia*. - D. Bentley, *Modalità e futuro nel siciliano antico e moderno*. - R. Sornicola, *Tra tipologia e storia: i pronomi soggetto e le colonie gallo-italiche*. - M. Mazzoleni, *Inversioni morfosintattiche nei costrutti condizionali lombardo-siculi*. - M. D'Agostino, *L'oggi e i diversi frammenti del passato: note sulla lenizione delle occlusive sorde in Sicilia*. - M. Criminisi, *Variabilità linguistica e conservazione dialettale a Grotte, un paese dell'agrigentino*. - A. Colonna Romano e G. Mammana, *Italiano regionale di Sicilia in prospettiva diatopica*. - G. Mammana, *Fra italiano regionale e italiano parlato. Appendice a una ricerca*. - C. Battaglia, *I giovani siciliani "abbordano ma spesso si scantano". Una indagine sulle varietà giovanili nell'area di Palermo*.

6. Giovanni Ruffino, a cura di, *I giochi fanciulleschi tradizionali. I nomi della trottola e la memoria del gioco. Carte geolinguistiche con una carta sonora su CD-ROM e una guida ai testi e ai rilevamenti linguistico-etnografici*, 1997, pagine 75, € 35,00. **ISBN 978-88-96312-44-5**

7. Giovanni Ruffino, a cura di, *La carta dei giochi. L'Atlante Linguistico della Sicilia e la tradizione ludica infantile. Atti delle due giornate di studio, Palermo, 18-19 dicembre 1997, 1999*, pagine 169, € 30,00. **ISBN 978-88-96312-45-2**

RELAZIONI INTRODUTTIVE: A. Buttitta, *Del giuoco o della giustizia. Della vita e della morte*. - C. Grassi, *Il giuoco e i giuochi. Il punto di vista geolinguistico*. - LA MEMORIA DEL GIOCO: N. Tedesco, *Per Bonaviri, Camilleri e De Vita. La carta dei giuochi e delle scritture*. - G. Bonaviri, *Sul giuoco della trottola*. - A. Camilleri, *In attesa d'a musca*.

- N. De Vita, *Giocchi gentili, giochi crudeli*. - L'ESPERIENZA DELL'ALS: G. Ruffino, *L'Atlante Linguistico della Sicilia e la tradizione ludica infantile*. - L. Bonura, «Bambino che disturba/complica il gioco». *Letture di una carta "complicata"*. - N. Bernardi, *Raccogliatore, informatore, memoria del gioco. Riflessioni sulla prima campagna di rilevamenti ALS*. - V. Matranga, *Le inchieste sui giochi fanciulleschi nei centri siculo-albanesi dell'ALS. Spunti e appunti*. - S. C. Trovato, *Considerazioni in margine alle inchieste ALS/Giochi nei due punti galloitalici*. - S. D'Onofrio, *Il pulcino tamagochi e la trottola. L'antropologia e il lessico dei giochi fanciulleschi siciliani*. - L'ESPERIENZA DELL'ALEPO: S. Canobbio e T. Telmon, *I giochi nell'Atlante Linguistico del Piemonte Occidentale (ALEPO)*. - IL GIOCO, I GIOCHI E LA SCUOLA. ALCUNE ESPERIENZE: A. Rostagno, *Gioco e giocattoli in un'esperienza di didattica etnolinguistica a Giaglione (Torino)*. - R. Romano, *Una felice esperienza didattica a Porto Empedocle*. - A. M. Tedesco, *La Casa di Alice*.

8. Marina Castiglione, *Parole del sottosuolo. Lingua e cultura delle zolfare nissene*, 1999, pagine 156, € 30,00. **ISBN 978-88-96312-46-9**

9. Massimo Genchi e Gioacchino Cannizzaro, *Lessico del dialetto di Castelbuono*, 2000, pagine 409, € 35,00. **ISBN 978-88-96312-47-6**

10. Mari D'Agostino a cura di, *Percezione dello spazio, spazio della percezione. La variazione linguistica fra nuovi e vecchi strumenti di analisi*. Atti del Convegno Internazionale, Palermo, 5 marzo 2001, 2002, pagine 184, € 30,00. **ISBN 978-88-96312-48-3**

M. D'Agostino, *Premessa*. - D. R. Preston, *Down and Out in Perceptual Dialectology*. - T. Telmon, *Questioni di metodo in dialettologia percettiva. Dibattito sulle relazioni di Dennis R. Preston e Tullio Telmon*. - G. Iannàccaro, *L'intervista qualitativa come strumento di analisi della dialettologia percettiva*. - S. Canobbio, *Fra nuovi e vecchi strumenti di analisi della variazione linguistica: ragionando attorno all'ALEPO*. - M. T. Romanello e G. Congedo, *Sulla percezione dello spazio urbano: un esperimento a Brindisi*. - M. D'Agostino, *Significati dei confini. Organizzazione urbana e spazio regionale nella percezione linguistica*. - C. Amoroso, *La comunità ivoriana a Palermo. Frammenti stranieri di una immagine urbana*. - M. Castiglione, *Esclusioni, convivenze, diserzioni: le scelte linguistiche delle fonti ALS*. - N. Bernardi, *Dallo «spirito del parlante» alla dialettologia percettiva. Osservazioni su due aree siciliane*. - Th. Krefeld, *La dissociazione dello spazio comunicativo in ambito migratorio (e come viene percepita dai parlanti): i meridionali in Baviera*. - R. Sottile, *Spaziando per l'Etiopia: informatori, percezione e coscienza della varietà in area "Ometo"*.

11. Roberto Sottile, *Lessico dei pastori delle Madonie*, 2002, pagine 224, € 30,00. **ISBN 978-88-96312-49-0**

12. Giovanna Alfonzetti, *La relativa non-standard. Italiano popolare o italiano parlato?*, 2002, pagine 179, € 30,00. **ISBN 978-88-96312-50-6**

13. Sandra Raccuglia, *Vocabolario del dialetto galloitalico di Aidone*, 2003, pagine 601, € 35,00. **ISBN 978-88-96312-51-3**

14. Alfio Lanaia, *Ornitonomima etnea*, 2003, pagine 175, € 30,00. **ISBN 978-88-96312-52-0**

15. Marina Castiglione, *Traduzione e parlanti. L'esperienza dell'Atlante Linguistico della Sicilia*, 2004, pagine 190, € 30,00. **ISBN 978-88-96312-53-7**

16. Mari D'Agostino e Giovanni Ruffino, *I rilevamenti sociovariazionali. Linee progettuali*, 2005, pagine 495, € 35,00. **ISBN 88-902148-1-3**

17. Mari D'Agostino e Giuseppe Paternostro, a cura di, *Costruendo i dati. Metodi di raccolta, revisione e organizzazione della banca dati nella sezione sociovariazionale*, 2006, pagine 287, € 30,00. **ISBN 88-902148-0-5**

PARTE PRIMA. ATLANTI LINGUISTICI, TEORIE, PRATICHE: M. D'agostino, Modelli di ricerca, tecnologie, dati linguistici. - M. D'Agostino e G. Paternostro, Questionario, intervista, parlanti, spazio linguistico: l'esplosione del dato. - PARTE SECONDA. QUESTIONARIO, METODI DI INCHIESTA E BANCA DATI: G. Lo Nigro e G. Paternostro, *I dati biografici e metalinguistici: quando le crocette non bastano*. - M. Castiglione, D. Di Pietra, G. Paternostro e J. Scarpello, *Tecniche vecchie, obiettivi nuovi: i quesiti lessicali*. - M. Germanotta, *Elicitare i regionalismi lessicali: percorsi nuovi per obiettivi nuovi*. - L. Amenta e M. Castiglione, *Tradurre, correggere, correggersi dati morfosintattici e processo interazionale*. - V. Matranga, S. Serio, G. Soriani e R. Sottile: *Dalla lettura al parlato. Il dato fonetico*. - PARTE TERZA. RACCOGLITRICI/RACCOGLITORI E GRUPPO DI CONTROLLO: G. Paternostro, G. Soriani, C. Amoruso e S. Frazzetto, "Scusi, posso farle un'intervista?" *Le raccoglitrice/i raccoglitori*. - M. Castiglione, M. Germanotta, G. Lo Nigro, G. Paternostro, J. Scarpello e G. Soriani, *Gruppo di controllo e protocolli d'inchiesta*. - PARTE QUARTA: METODI DI INCHIESTA E TIPOLOGIE DI PARLANTI: M. Germanotta, G. Lo Nigro e J. Scarpello, «Bruto dà botte a Braccio di Ferro, poi si prende gli spinaci e vince lui». *L'essenzialità ineffabile degli adolescenti*. - M. Castiglione, S. Giammanco e V. Tomasello, *Una intervista lunga per una lunga vita*. - V. Pinello, *E in principio fu l'inchiesta*.

18. Vito Matranga e Roberto Sottile, a cura di, *Esperienze geolinguistiche. Percorsi di ricerca italiani e europei. Atti del Seminario di Studi su "Percorsi di Geografia linguistica"*, Palermo, 23-24 marzo 2005, 2007, pagine 262. **ISBN 978-88-96312-64-3**

V. Matranga e R. Sottile, *Premessa*. - M. González González, *El Atlas lingüístico galego: planificación y desarrollo de los trabajos*. - F. Diémoz e A. Kristol, *Vers une analyse morpho-syntaxique de la variation dialectale: l'Atlas linguistique audiovisuel du francoprovençal valaisan ALAVAL*. - H. Goebel, *Breve presentazione della dialettometria correlativa*. - R. Bauer, *Convergenze, divergenze e correlazioni interdialektali nella rete dell'Atlante linguistico ladino*. - Ph. Blanchet, *De la dialectologie à la sociolinguistique: réflexions sur l'évolution de l'étude de la variation géolinguistique en France*. - M. Contini e A. Romano, *L'Atlas Linguistique Roman (ALiR) e l'Atlas Multimédia Prosodique de l'Espace Roman (AMPER): situazione attuale*. - L. Massobrio, *Lo stato attuale dei lavori e le prospettive editoriali future dell'Atlante Linguistico Italiano*. - S. Favre, *L'Atlas des Patois Valdôtains verso una svolta?* - S. Canobbio, *L'Atlante Linguistico ed Etnografico del Piemonte occidentale (ALEPO): stato dei lavori, problemi, prospettive*. - A. Nesi, *Atlante Lessicale Toscano e oltre*. - A. A. Sobrero e A. Miglietta, *Creatività popolare e vitalità dei dialetti: dall'agonismo all'agonia*. - I. Tempesta e A. Schena, *L'Archivio Pugliese Linguistico Informatico (APLI). Una base per la costruzione di carte linguistiche dinamiche*. - M. Maddalon e J. Trumper, *Atlante Linguistico Etnografico della Calabria*. - Th. Krefeld, *La sintassi, la variazione e lo spazio: un progetto sul calabrese*. - V. Matranga e R. Sottile, *Atlante Linguistico della Sicilia. Aggiornamenti*. - IL MESTIERE DI GEOLINGUISTA OGGI: *Il mestiere di geolinguista oggi*. Tavola rotonda con Michel Contini, Mari D'Agostino, Salvatore D'Onofrio, Luciano Giannelli, Hans Goebel, Manuel González, Andres Kristol, Franco Lo Piparo, Gianna Marcato, Alberto Sobrero, Tullio Telmon, Salvatore Trovato, Harald Thun. - LA LEZIONE DELL'ALEPO E DEL LSI: G. Ruffino, *L'ALEPO e il LSI: due modelli per la geolinguistica e la lessicografia regionale*. - F. Lurà, *Storia e curiosità del Lessico dialettale della Svizzera italiana (LSI)*. - L. Giannelli, *A partire da funghi e licheni: la lezione dell'ALEPO*. - C. Marcato, *L'Atlante Linguistico ed Etnografico del Piemonte Occidentale (ALEPO)*.

19. Marina Castiglione e Giuliano Rizzo, a cura di, *Parole da gustare. Consuetudini alimentari e saperi linguistici*. Atti del Convegno "Di mestiere faccio il linguista. Percorsi di ricerca", Palermo-Castelbuono, 4-6 maggio 2006, 2007, pagine 405, € 35,00. **ISBN 88-902148-3-X**

M. Castiglione e G. Rizzo, *Premessa*. -PARTE PRIMA. LA RICERCA SUL CAMPO E IL MESTIERE DEL LINGUISTA: S. Canobbio, *La lezione del "campo": un bilancio personale*. - F. Crevatin, *Aristotelismo ingenuo: ancora sulle categorie*. - H. Goebel, *Peregrinazioni intellettuali (o meno) di un romanista-geolinguista d'Oltralpe*. - Th. Krefeld, *L'informante analfabeta (e la coscienza della variazione)*. - A. Gentile, *Lavorare con i linguisti: esperienza sul campo di un ingegnere informatico*. - G. Sanga, *Un linguista per tutte le stagioni? Il problema della committenza e lo spirito dei tempi*. - PARTE SECONDA. LESSICO, CONSUETUDINI ALIMENTARI E SAPERI LINGUISTICI: L. Amenta, "Per lo meno moremmo a pancia piena". *Il cibo nella scrittura memorialistica di un semicolto siciliano*. -N. Bernardi e S. D'Onofrio, *Il cibo, le parole e il corpo*. - A. Cusumano, *Il pane in Sicilia: parole, forme e simboli*. - P. D'Achille e A. Viviani, *Cucina romana in bocca italiana. Fortuna nazionale di termini gastronomici romaneschi*. - F. Franceschini, *Il tema alimentare nella letteratura giudeo-livornese dei secoli XIX e XX*. - C. Marcato, *Ricerche sui saperi alimentari in aree plurilingui: gli "strucchi delle valli del Natissone*. - V. Matranga, *L'inchiesta su "I Siciliani e il Cibo. Gusti, abitudini, regole". Prime indicazioni*. - A. G. Mocciano, *Italiano/dialetto/italiano. Aspetti di lessico settoriale "socialimentare"*. - P. Musso, *Ricette di cucina in siciliano in una farmacopea del Cinquecento*. - A. Nesi, *Le castagne da piatto povero a piatto ricercato. Aspetti linguistici di un cambiamento culturale*. - D. Perrone e N. Tedesco, *L'appetito vien leggendo. Spigolando fra Otto e Novecento*. - M. Pfister, *Bramangiari e capirota: la prospettiva storico-etimologica*. - G. M. Rinaldi, *Poeti e tavola. Una incursione nella poesia giocosa*. - O. S. Cristea, "A tavola non si invecchia". *Alcune considerazioni sulla filosofia del mangiare in proverbi e modi di dire italiani*. - W. Schweickard, *I gallicismi nel lessico culinario italiano*. - S. C. Sgroi, *L'alimentazione nella dizionaristica. Esercizi e problemi di analisi morfologica*. - D. Silvestri, *La cultura mediterranea dell'alimentazione. Riconoscimenti etimologici tra dati (più) antichi e dati (più) recenti*. - M. Tassi, *La cucina lenta del riso*. -T. Telmon, *Torino da bere. Qualche piccola esplorazione in prospettiva geoetnoetimologica*. -A. Zamboni, *Schede economiche*.

20. Nicola De Gregorio, *Cultura alimentare in un paese di montagna. A Cammarata con il questionario ALS*, 2008, 173. **Vecchio ISBN 88-902148-5-6 convertito in ISBN 978-88-902148-5-1**

21. Giuliano Rizzo, *Saggi di carte linguistiche e di altri modelli di rappresentazione dell'universo ludico tradizionale nell'esperienza dell'ALS*, con DVD, 2008, pagine 416, € 45,00. **ISBN 978-88-96312-06-3**

22. Luisa Amenta e Giuseppe Paternostro, a cura di, *I parlanti e le loro storie. Competenze linguistiche, strategie comunicative, livelli di analisi*. Atti del Convegno di studi, Carini-Valderice, 23-25 ottobre 2008, Palermo 2009, € 35,00. **ISBN 978-88-96312-04-9**

23. Giovanni Ruffino, Laura Bonura, Michele Burgio, Marina Castiglione, Vito Matranga, Giuliano Rizzo, Roberto Sottile, *Vocabolario-atlante della cultura dialettale. Articoli di saggio*, Palermo 2009, pag. 168, € 25,00. **ISBN 978-88-96312-01-8**

Introduzione, Punti di rilevamento; Vocabolario-atlante della cultura alimentare: Farinate – Lessico - Appendice 1; Dolci a base di mosto e vino cotto - Lessico - Appendice 2; Vocabolario-atlante delle pratiche venatorie: Coniglio selvatico non ancora adulto – Introduzione – Lessico; Alloggiamento del furetto durante la caccia - Introduzione – Lessico.

24. Giovanni Ruffino, *Mestieri e lavoro nei soprannomi siciliani. Un saggio di geoantroponomastica*, con DVD, 2009, pagine 386, € 35,00. **ISBN 978-88-96312-03-2**

25. Iride Valenti, *Gallicismi nella cultura alimentare della Sicilia*, 2011, pagine 179, € 20,00. **ISBN 978-88-96312-17-9**

26. *Tradizione, identità, tipicità nella cultura alimentare siciliana. Lo sguardo dell'ALS*, a cura di Marina Castiglione 2011, pagine 550, € 35,00. **ISBN 978-88-96312-14-8**
27. S. C. Trovato e A. Lanaia, *Vocabolario-atlante della cultura alimentare della "Sicilia lombarda"*, Palermo 2011, pagine 524, € 35,00. **ISBN 978-88-96312-23-0**
28. T. Emmi, *La formazione delle parole nel siciliano*, Palermo 2011, pagine 516, € 35,00 **ISBN 978-88-96312-19-3**
29. S. Bonanzinga e F. Giallombardo, *Il cibo per via : paesaggi alimentari in Sicilia*, Palermo 2011, pagine 179, € 25,00. Con Cd. **ISBN 978-88-96312-21-6**
30. V. Matranga, *Concetti alimentari complessi e sistemi nominali in geografia linguistica: le focacce siciliane*, Palermo 2011, pagine 198, € 35,00. **ISBN 978-88-96312-22-3**
31. G. Alfonzetti, *I giovani e il code-switching in Sicilia*, Palermo 2012, pagine 170, € 30,00. **ISBN 978-88-96312-66-7**
32. M. Castiglione, *Parole e strumenti dei gessai in Sicilia. Lessico di in mestiere scomparso*, Palermo 2012, pagine 187, € 25,00. **ISBN 978-88-96312-67-4**
33. M. Burgio, *Vocabolario-atlante dei dolci rituali in Sicilia*, Palermo 2012, pagine 190, € 25,00. **ISBN 978-88-96312-71-1**
34. G. Foti, *Fonetica storica, fonologia e ortografia del dialetto galloitalico di San Fratello*, Palermo 2013, pagine 114, € 10,00. **ISBN 978-88-96312-55-1**
35. F. Castro, *Pescatori e barche di Sicilia. Studi e modelli*, 2014, pagine 167, € 30,00. **ISBN 978-88-96312-57-5**

PICCOLA BIBLIOTECA DELL'ALS*

La collana comprende agili monografie, resoconti, materiali di lavoro prodotti dal Gruppo dell'*Atlante Linguistico della Sicilia*.

1. Giovanni Ruffino e Nara Bernardi, *Per una ricerca sulla cultura alimentare e sul lessico gastronomico in Sicilia*. Appunti e materiali, 2000, pagine 109, € 10,00. **ISBN 978-88-96312-59-9**
2. Giovanni Ruffino, Nara Bernardi, Laura Bonura, Marina Castiglione, Vito Matranga, Giuliano Rizzo, Roberto Sottile, a cura di, *I giochi fanciulleschi tradizionali. Integrazioni e aggiunte al questionario*, 2000, pagine 79, € 10,00. **ISBN 978-88-96312-60-5**
3. Giovanni Ruffino, *Parole e cose milocchesi. Piccolo omaggio a una casa museo*, 2000, pagine 115, € 10,00. **ISBN 978-88-96312-61-2**
4. Vito Matranga, *Parole e azioni ludiche. Il gioco della lippa in Sicilia in prospettiva geolinguistica*, 2004, pagine 164, € 15,00. **ISBN 978-88-96312-62-9**

5. Vito Matranga, *Trascrivere. La rappresentazione del parlato nell'esperienza dell'Atlante Linguistico della Sicilia* (con contributi di Giuseppe Paternostro e Roberto Sottile), 2007, pagine 199, € 15,00. **ISBN 978-88-96312-63-6**
 6. Giovanni Ruffino e Elena D'Avenia, *Per un vocabolario-atlante della cultura marinara in Sicilia. Appunti e materiali*, 2010, € 10,00. **ISBN 978-88-96312-07-0**
 7. *Libro di segreti di fare cose dolce di varii modi*, a cura di Pasquale Musso, 2011, € 10,00. **ISBN 978-88-96312-16-2**
 8. Mariangela Marrone, *Nomi di barche nelle marinerie siciliane*, 2014, pagine 121, € 10,00. **ISBN 978-88-96312-02-5**
 9. G. Brincat e E. D'Avenia, *L'inchiesta marinara a Malta*, 2014, pagine 128, € 10,00. **ISBN 978-88-96312-58-2**
- * In coedizione con il Dipartimento di Scienze filologiche e linguistiche dell'Università di Palermo.

L'ALS PER LA SCUOLA E IL TERRITORIO

1. Roberto Sottile e Massimo Genchi, *Lessico della cultura dialettale delle Madonie. L'alimentazione*, 2010, pagine 278, € 25,00. **ISBN 978-88-96312-12-4**
2. Roberto Sottile e Massimo Genchi, *Lessico della cultura dialettale delle Madonie. II. Voci di saggio*, L'ALS per la scuola e il territorio, 2, 2011 pagine 338, € 25,00. **ISBN 978-88-96312- 20-9**
3. Alessandra Colonna Romano, *Storie di parlanti, storie di vita. Le biografie linguistiche tra narrazione e strumenti d'analisi*, L'ALS per la scuola e il territorio, 3, 2013 pagine 238, € 25,00. **ISBN 978-88-96312-54-1**
4. Massimo Genchi, *Bosco Carbone e Carbonai a Castelbuono. Storia, lingua, cultura*, 4, Palermo 2016, pagine 223, € 25,00. **ISBN 978-88-96312-73-5**

BOLLETTINO dell'ARCHIVIO delle PARLATE SICILIANE

Vito Matranga (a cura di), *Bollettino dell'Archivio delle Parlate Siciliane n. 1*, Bollettino dell'Archivio delle Parlate Siciliane, 1, 2011, pagine 184, € 15,00. **ISBN 978-88-96312- 15-5**

LINGUE E CULTURE IN SICILIA. PICCOLA BIBLIOTECA PER LA SCUOLA

1. Giovanni Ruffino e Roberto Sottile, *Parole migranti tra Oriente e Occidente*, 2015, pag. 62, € 10,00.
Tra oriente e occidente - Parole migranti - Indice delle parole - Indice delle carte - Glossario - Riferimenti bibliografici
ISBN 978-88-96312-80-3

Centro di studi filologici e linguistici siciliani
C/o Dipartimento di Scienze Umanistiche
Viale delle Scienze – edificio 12 – 90128 Palermo

e-mail giovanni.ruffino@unipa.it csfls@unipa.it csfls@tiscali.it csfls@libero.it

Tel. 091.23899213-99258 Fax 091.23860661

www.csfls.it

p. IVA 00362830820

Presidente Prof. Giovanni Ruffino